

INSTALLATIEVOORSCHRIFT EN GEBRUIKERSHANDLEIDING NL/BE

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND OPERATION GB/IE

INSTALLATIONSVORSCHRIFT UND GEBRAUCHSANWEISUNG DE/AT/BE/LU/CH

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI FR/BE/LU/CH

NORME PER L'INSTALLAZIONE E ISTRUZIONE PER L'USO IT

MANUAL DE INSTALACIÓN Y GUÍA DEL USUARIO ES

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E O INSTRUÇÃO PT

FIRE COUNTRY RC

FIRE 30 RC

FIRE 50 RC

*Bewaar dit document zorgvuldig
Please retain this document carefully
Bewahren Sie dieses Dokument sorgfältig auf
Conservez soigneusement cette notice
Conservare con cura uesto manuale dell'utente
Guarde cuidadosamente esta guía para el usuario
Conserva esta instrução cuidadosamente.*



**DRU VERWARMING B.V.
HOLLAND**

957.508.09



Hierbij verklaren wij dat de DRU modellen Fire in overeenstemming zijn met het CE type-onderzoekscertificaat E 1490 en dat zij voldoen aan de Europese richtlijn inzake gastoestellen 90/396/EEC.

We here by declare that the DRU models Fire are in conformity with the types as described in EC type-certificate E 1490 and that they are in compliance with the European Council gas appliance directive 90/396/EEC.

Hiermit erklären wir, dass die DRU-Modelle Fire mit dem CE Typen-Untersuchungszertifikat übereinstimmen E 1490 und dass diese den Richtlinien für Gasgeräte 90/396/EEG entsprechen.

Nous déclarons par la présente que les modèles DRU Fire sont conformes au certificat d'examen de type CE E 1490 et qu'ils satisfont à la directive européenne relative aux appareils à gaz 90/396/CEE.

Con la presente dichiariamo che i modelli DRU Fire sono conformi al Certificato di esame CE di tipo E 1490 e soddisfano i requisiti della direttiva europea 90/396/CEE in materia di apparecchi a gas.

Por la presente declaramos que los modelos de DRU Fire están en conformidad con el tipo descrito en el certificado de examen CE de tipo E 1490 y que cumplen con la Directiva Europea relativa a los aparatos de gas 90/396/EEC.

Pelo presente declaramos que os modelos de DRU Fire estão em conformidade com o tipo descrito no certificado de exame de CE de tipo E 1490 e que cumprem a Directiva Europeia respeitante aos aparelhos a gás 90/396/EEC.

INHOUD

| | | | |
|--|---|------------------------------|----|
| Woord vooraf | 2 | Gebruikershandleiding | 5 |
| Uitpakken | 2 | Aansteken | 5 |
| Aansluiten | 2 | Afstandsbediening | 5 |
| Installatievoorschrift | 2 | Waakvlamstand | 5 |
| Gassoort | 2 | Uitschakelen | 5 |
| Belangrijk | 2 | Belangrijk | 5 |
| Plaatsbepaling | 2 | Algemene opmerkingen | 6 |
| Plaatsen van de Fire country | 2 | Rookgasbeveiliging | 6 |
| Plaatsen van de Fire 30 / Fire 50 | 3 | Onderhoud en reiniging | 6 |
| Aansluiting van de gastoevoer | 3 | Verkleuring | 6 |
| Plaatsen van de houtblokken | 3 | Eerste maal stoken | 6 |
| Draadloze bediening | 4 | Extra bescherming | 6 |
| Aansluiten van de ontvanger | 4 | Afdanken | 6 |
| Vervangen van de batterijen in de ontvanger | 4 | Garantie | 6 |
| Plaatsen of vervangen van de batterijen in de afstandsbediening | 4 | Technische gegevens | 43 |

Woord vooraf

Geachte klant,

Vriendelijk bedankt voor de aankoop van dit DRU product. Onze producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd volgens de hoogst mogelijke kwaliteits-, prestatie- en veiligheidseisen. Hierdoor kunt u rekenen op jarenlang probleemloos gebruiksgenot. Dit DRU product kunt u gebruiken als sfeervuur in een schouw of openhaard, het toestel is echter niet te gebruiken als ruimteverwarming.

In dit boekje vindt u instructies voor installatie en gebruik van uw nieuwe blokkenvuur. Lees de instructies en gebruikershandleiding goed door, zodat u zich vertrouwd maakt met het toestel. Wilt u meer ondersteuning, neem dan contact op met uw leverancier.

Uitpakken

Wanneer u klaar bent met uitpakken, dient de verpakking via de reguliere weg te worden afgevoerd.

Aansluiten

Dit toestel dient te worden aangesloten door een bevoegd installateur.

INSTALLATIEVOORSCHRIFT

Gassoort

Dit toestel is bestemd voor het land en geschikt voor de gassoort dat is vermeld op de typeplaat. Controleer of de gassoort en de gasdruk ter plaatse overeenkomen met de vermelding op het typeplaatje. Bij de Fire country bevindt dit typeplaatje zich aan de binnenzijde van het frame, bij de Fire 30 en Fire 50 bevindt dit typeplaatje zich op de metalen plaat aan het kettinkje. Houdt u aan de gasinstallatievoorschriften en eventuele plaatselijke voorschriften. Het toestel dient door een bevoegd installateur te worden aangesloten.

Belangrijk

- Zorg ervoor dat evt. overgordijnen of andere brandbare materialen minstens 50 cm van het toestel verwijderd zijn.
- Let op! Aanraking van hete delen kan brandblaren veroorzaken!
- Het toestel dient door een erkend installateur geïnstalleerd te worden.

Plaatsbepaling

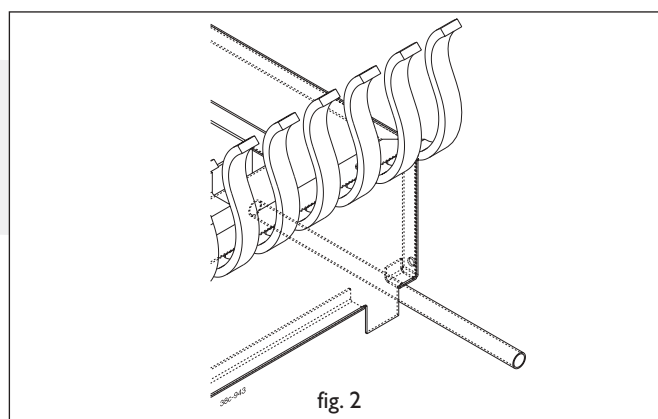
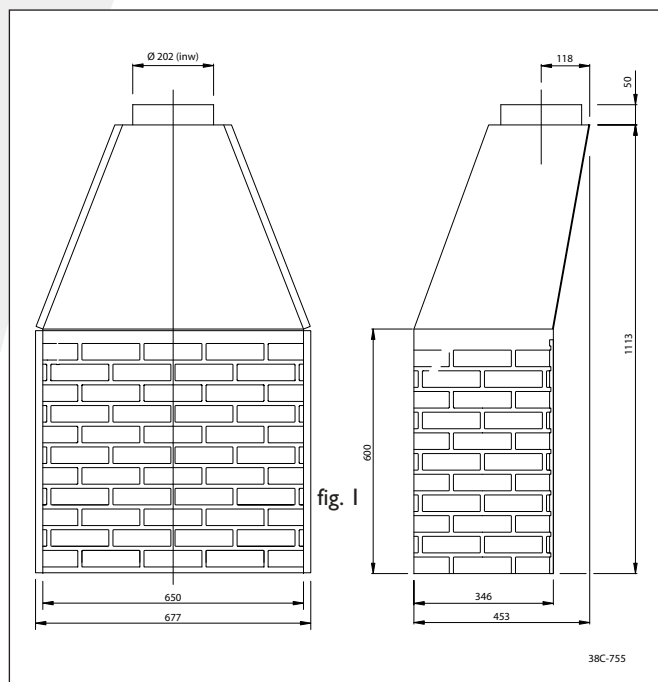
- Het toestel mag alleen geplaatst worden in een goed geventileerde ruimte, zodat er altijd voldoende luchttoevoer is.
- Het toestel is alleen geschikt voor plaatsing in een vuurplaats of schouw van vuurvast materiaal.
- De maten van de vuurplaats of schouw moeten voor de Fire country minimaal 645x345 mm, voor de Fire 50 mini

maal 500x300 mm en voor de Fire 30 minimaal 400x300 mm zijn.

- Het gewicht van de Fire Country is 19 kg. Het gewicht van de Fire 30 en Fire 50 is 6 kg.
- De minimale hoogte van het rookkanaal is 600mm.
- De schoorsteen moet ten minste een diameter van 200 mm hebben.
- Een eventueel aanwezige klep, schuif of ander obstakel in de schoorsteen dient te worden verwijderd.
- Het hart van het toestel mag maximaal 60 mm uit het hart van het afvoer kanaal staan.
- De schoorsteen moet worden geveegd voordat het toestel wordt geïnstalleerd en het rookkanaal moet zijn getest overeenkomstig de nationale richtlijn.

Plaatsen van de Fire country

De Fire country is bedoeld om te plaatsen in een nieuw te bouwen haard om te plaatsen in een bestaande openhaard zonder vuurkorf (principe volgens fig. 1). Bovengenoemde inbouwkast is bij uw Installateur te bestellen.



- Verwijder indien nodig de voorgemonteerde sierhekken welke niet nodig zijn, zodat u het toestel bijvoorbeeld in een linker of rechterhoek kunt plaatsen.
- Als de gas aanvoerleiding via de zijkant het toestel moet binnenkomen, deze achter de poot van het toestel over de bodem plaatsen (zie fig. 2).
- Plaats het toestel tegen de achterwand en indien van toepassing de zijwand

Zorg ervoor dat de luchtspleet aan de onderzijde van het toestel vrij blijft voor de beluchting van de brander, als dit niet in acht wordt genomen kunnen er schadelijke gassen ontstaan.

Plaatsen van de Fire 30 / Fire 50 (fig. 3)

De Fire 30 en de Fire 50 zijn bedoeld om te plaatsen op de vuurkorf van een openhaard. Ga als volgt te werk:

- Maak indien nodig een gat van minimaal $\varnothing 22$ in het bestaande rooster.
- De gasaansluiting onder aan de branderbak dient door

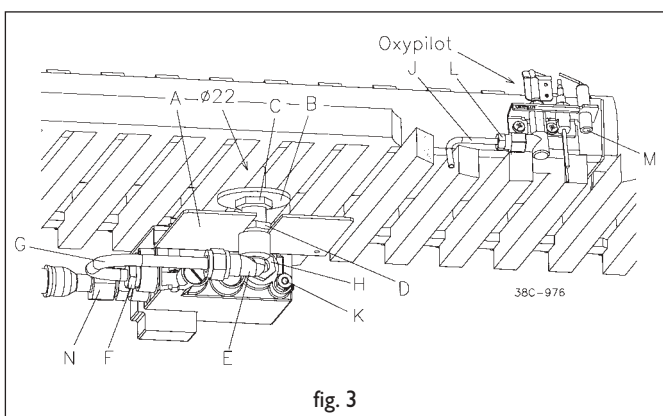


fig. 3

het rooster te worden gestoken.

- Plaats de sluitring (B) op de gasaansluiting en draai de branderbak vast met de messing moer (C).
- Draai vervolgens de tweede messing moer (D) en de kniekoppeling (E) met pakkingmateriaal op de gasaansluiting.
- Plaats tussen moer D en koppeling E de beugel met het gasregelblok (A).
- Draai de messing moer (D) definitief vast.
- Verbind aansluiting F op het gasregelblok met kniekoppeling (E) d.m.v. de leiding (G).
- Draai de aansluiting van de oxypilot in het gasregelblok (aansluiting H).

Let op: bij het aansluiten van de oxypilot moet de wartel in aansluiting (H) handvast gedraaid worden waarna deze met een steek sleutel een kwartslag aangedraaid moet worden.

- Verbind m.b.v. de waakvlamleider (J) de waakvlambrander met het gasregelblok (aansluiting K en L).
- Plaats de stekker van de ontstekingskabel op bougie M van de waakvlambrander.
- Indien er een aslade aanwezig is, deze aanpassen door de achterzijde te verwijderen.
- Controleer de aansluitingen op gasdichtheid.

Aansluiting van de gastoevoer

Gebruik in de toevoerleiding een gekeurde aansluitkraan met koppeling (voor België moet deze B.G.V. gekeurd zijn). Verder geldt:

- Ontlucht de toevoerleiding voordat het toestel wordt vastgekoppeld.
- De bedieningskraan mag niet verdraaid worden bij het aansluiten aan de gastoevoerleiding.
- Vermijd spanningen op de bedieningskraan en leidingen.
- Controleer de aansluitingen op gasdichtheid.

Plaatsen van de houtblokken

Plaats de houtblokken bij de Fire country en Fire 50 als volgt (fig. 6):

- Leg het grote blok tegen de achterwand.
- Vul de branderbak met vermiculite (4 zakjes).
- Let op dat er geen vermiculite op of tussen de oxypilot komt, dit kan de goede werking van de waakvlam verstoren.
- Verdeel boven op het vermiculite het zakje embers (het zakje met de zwarte inhoud), dit geeft een gloeieffect op het branderbed.
- Plaats vervolgens de overige blokken zoals in de figuur is aangegeven.

Plaats de houtblokken bij de Fire 30 als volgt (fig 7, 8):



fig. 6



fig. 7



fig. 8

- Vul de branderbak met vermiculite (4 zakjes).
- Let op dat er geen vermiculite op of tussen de oxypilot komt, dit kan de goede werking van de waakvlam verstoren.
- Verdeel boven op het vermiculite het zakje embers (het zakje met de zwarte inhoud), dit geeft een gloeieffect op het branderbed.
- Plaats vervolgens de overige blokken zoals in de figuur is aangegeven.

De blokken mogen niet op een andere manier neergelegd worden, omdat dan roetvorming kan ontstaan, ook mogen de blokken niet tegen de oxypilot aan liggen daar dit de werking van de rookgasbeveiliging nadelig kan beïnvloeden.

Gebruik geen andere materialen dan die meegeleverd zijn. Er mag niets op het branderbed worden gegooid, ook geen afval, uitsluitend de voorgeschreven materialen met de houtblokken. De meegeleverde materialen zijn onbrandbaar en speciaal voor dit toestel gemaakt.

Draadloze bediening

De haard wordt standaard geleverd met een draadloze bediening. Het toestel is voorzien van een traploos regelbaar gasregelblok. De elektrische voeding wordt verzorgd door batterijen. De levensduur van de batterijen is ongeveer één jaar. De draadloze bediening werkt alleen wanneer de waakvlambrander is ontstoken.

Aansluiten van de ontvanger

De draadloze bediening bestaat uit een ontvanger en een afstandsbediening. Deze zijn samen verpakt in een doos. De ontvanger moet worden aangesloten in het toestel voordat de batterijen worden gemonteerd.

Ga hiervoor als volgt te werk:

- Neem de ontvanger uit de verpakking.
- Schuif de stekker van het aansluitsnoer achterop de printplaat van de ontvanger (fig. 9).

- Sluit de snoeren aan op de connectoren van het gasregelblok. De stekkers hebben verschillende maten en corresponderen met de connectoren op het gasregelblok.
- Neem de deksel los.
- Plaats de 4 penlite batterijen (type AA). Let op de juiste poolrichtingen.
- Plaats de deksel terug.
- Leg de ontvanger los in de aslade.
Zorg ervoor dat de rode LED naar voren wijst.

• LET OP:

Plaats de ontvanger, als het kan, zo ver mogelijk van de branderbak zodat de ontvanger niet te warm kan worden.



fig. 9

Vervangen van de batterijen in de ontvanger

- Open de klep aan de voorzijde.
- Pak de ontvanger en open de deksel. Achter deze deksel bevindt zich de batterijhouder.
- Verwijder de oude batterijen en plaats de nieuwe, let daarbij op de + en – aansluiting van de batterijen en de houder; deze moeten overeenkomen.

Plaatsen of vervangen van de batterijen in de afstandsbediening

- Verwijder de deksel aan de onderzijde van de afstandsbediening.
- Sluit de blokbatteerij (type 6LR61) aan op de clip.
- Plaats de batterij in de houder.
- Sluit de deksel.
- In het display staat de temperatuur aangegeven in Fahrenheit, door beide knoppen enkele seconden ingedrukt te houden, verandert dit in Celsius.

Let op: oude batterijen mogen niet bij het huisvuil maar moeten bij het Klein Chemisch Afval.

GEbruikersHANDLEIDING

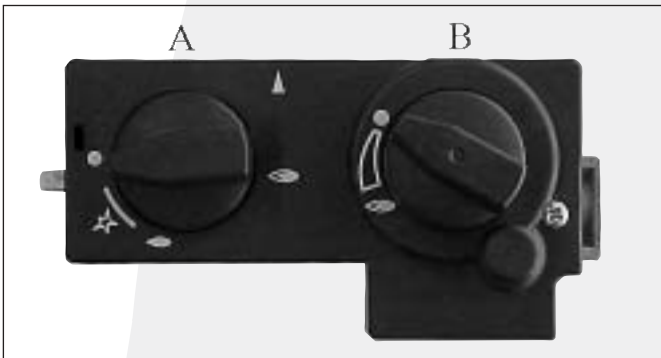


fig. 10

Belangrijk

Een ingebouwde veiligheidsvergrendeling treedt in werking wanneer het toestel op „UIT“ (gesloten stand) wordt gezet. Wacht daarom 5 minuten alvorens het toestel opnieuw te ontsteken. Probeer binnen deze tijd niet de aansteekknop in te drukken, daar deze door de veiligheidsvergrendeling geblokkeerd is. Forceer de knop niet, omdat het mechanisme dan kan worden beschadigd.

Aansteken

Knop A in drukken en linksom draaien tot de kleine vlam .

Bij zal het toestel ontsteken. Controleer of de waakvlam brandt. Indien de waakvlam brandt, knop A nog ca. 5 sec. geheel ingedrukt houden. Daarnaknop A loslaten en controleren of de waakvlam blijft branden. Draai nu knop A naar de grote vlam . Hierdoor zal de hoofdklep van het regelblok opengaan. Afhankelijk van de stand van de regelknop B zal de hoofdbrander door de waakvlam ontstoken worden en zullen hogere of lagere vlammen te zien zijn. Als de ontsteking niet normaal werkt, het aansteken herhalen.

Afstandsbediening

Met de afstandsbediening kan de vlamhoogte worden geregeld. Knop B op het gasregelblok zal hierdoor draaien. Door op de onderste knop () van de afstandsbediening te drukken zal de vlam kleiner worden. Drukt u gelijktijd op de bovenste knop () en het kleine knopje van de afstandsbediening dan zal de vlam hoger worden. Indien knop B met de hand bediend wordt zal hetzelfde resultaat worden bereikt. Het verdraaien van knop B moet met enige kracht gebeuren, het klinken van tikken is hierbij volstrekt normaal.

Waakvlamstand

Wanneer de kachel niet gebruikt wordt maar wel de waakvlam moet branden kan knop A naar de kleine vlam worden gedraaid. Hierdoor wordt de gastoevoer naar de hoofdbrander afgesloten

Uitschakelen

Draai knop A rechtsom naar de "0" stand. De gastoevoer naar de hoofd- en de waakvlambrander is dan gesloten.

ALGEMENE OPMERKINGEN

Rookgasbeveiliging

Door onvoldoende luchttoevoer of door het slecht functioneren van het schoorsteenkanaal kan de zuurstofconcentratie in de ruimte dusdanig afnemen dat er te weinig zuurstof aanwezig blijft voor volledige verbranding van het gas, met als gevolg vorming van koolmonoxide. De luchttoevoer moet overeenkomstig de nationale richtlijn zijn.

Dit toestel is uitgevoerd met een zgn. oxypilot (waakvlambrander), welke onder andere voorkomt dat er een gevaarlijke concentratie van verbrandingsproducten in de ruimte kan ontstaan door onvolledige verbranding van het gas. De installateur moet na 10 min. stoken controleren of alle rookgassen worden afgevoerd.

Er is geen onderhoud mogelijk aan de waakvlambrander. Indien de waakvlambrander defect is kunt u een nieuwe bestellen via uw installateur. Men mag uitsluitend gebruik maken van authentieke vervangende onderdelen. De waakvlambrander mag op geen enkele wijze worden aangepast of bijgesteld. De installateur mag in geen enkel geval het waakvlamsysteem kortsluiten.

Onderhoud en reiniging

Uw toestel dient eenmaal per jaar door een gekwalificeerd bedrijf te worden gecontroleerd, en waar nodig, hersteld of gereinigd. De controle en het onderhoud dient in ieder geval een goede en veilige werking van het toestel te omvatten. U kunt hiervoor gebruik maken van uw gasinstallateur of een gespecialiseerd onderhoudsbedrijf. Het verdient aanbeveling om vóór en tijdens het stookseizoen het toestel enkele malen stofvrij te maken. Bij het reinigen van het toestel geen bijtende of schurende middelen gebruiken. De schoorsteen moet regelmatig worden gecontroleerd, om zeker te stellen dat alle rookgassen via de schoorsteen worden afgevoerd. Er op toezien en voorkomen dat er overmatige roetopbouw plaatsvindt in de schoorsteen. Het roet dat zich vormt moet worden verwijderd, uitsluitend in koude toestand met een borstel of stofzuiger. De ventilatie moet regelmatig worden gecontroleerd, om zeker te zijn dat er geen belemmeringen zijn.

Verkleuring van wanden en plafonds

Bruinverkleuring is een vervelend probleem en is moeilijk op te lossen. Bruinverkleuring kan worden veroorzaakt door onder andere stofverbranding veroorzaakt door te weinig ventilatie, door het roken van sigaretten of het branden van kaarsen.

Deze problemen kunnen worden voorkomen door:
Het vertrek waar het toestel zich bevindt goed te ventileren.
Een goede richtlijn hiervoor is:

| | |
|--------------------|---|
| Bij nieuwbouw | : 3.24 m ³ / uur per m ² vloeroppervlak van een vertrek. |
| Bij bestaande bouw | : 25.20 m ³ / uur voor een vertrek. |

Maak zo weinig mogelijk gebruik van kaarsen en olielampjes en houd het verbrandingslontje zo kort mogelijk. Deze "sfeerbrenners" zorgen voor aanzienlijke hoeveelheden vervuilde en ongezonde roetdeeltjes in uw woning. Rook van sigaretten en sigaren bevat o.a. teerstoffen die bij verhitting eveneens op koude en vochtige muren zullen neerslaan. Bij een nieuw gemetselde schouw of na een verbouwing wordt aanbevolen minimaal 6 weken te wachten voordat men gaat stoken, het bouwvocht moet namelijk geheel verdwenen zijn uit wanden, vloer en plafond.

Eerste maal stoken

Tijdens de eerste maal stoken kan er een onaangename geur ontstaan, die wordt veroorzaakt door het uitdampen van de lak. Dit verdwijnt na enkele uren. Daarom raden wij u aan het toestel de eerste maal op de hoogste stand te stoken terwijl u tevens het vertrek waarin de kachel staat goed ventileert.

Extra bescherming

Indien het toestel in een vertrek geïnstalleerd wordt waar jonge kinderen of hulpbehoevende mensen zonder toezicht verblijven, is het wenselijk het toestel af te schermen.

Afdanken

Indien u het toestel vervangt of verwijdert, moet u het toestel via de reguliere weg afvoeren. Voordat tot demontage wordt overgegaan eerst de aansluitkraan met koppeling dichtdraaien. De koppeling tussen aansluitkraan en toestel losdraaien. Het gehele toestel kan nu worden gedemonteerd en afgevoerd.

Garantie

De garantie op uw DRU toestel wordt verleend via uw leverancier. In geval van storingen dient u altijd met hem contact op te nemen. Uw leverancier zal DRU inschakelen indien hij dit noodzakelijk acht. De fabrieksgarantie op uw toestel bedraagt 2 jaar na datum van aankoop.

CONTENTS

| | | | |
|---|----|---|----|
| Foreword | 8 | Operating Instructions | 11 |
| Unpacking | 8 | Lighting | 11 |
| Connection | 8 | Remote Control | 11 |
| Instructions for installation | 8 | Pilot light setting | 11 |
| Type of gas | 8 | Switching off | 11 |
| Important | 8 | Important | 11 |
| Positioning the fire | 8 | General notes | 12 |
| Installing the Fire Country | 8 | Flue-gas protection | 12 |
| Installing the Fire 30 / Fire 50 | 9 | Gas safety regulations (for installation & use), 1998 | 12 |
| Connecting the Gas Supply | 9 | Maintenance and Cleaning | 12 |
| Positioning the logs | 9 | Discoloration of walls an ceiling | 12 |
| Remote control | 10 | Lighting the heater for the first time | 12 |
| Connecting the Receiver | 10 | Extra protection | 12 |
| Replacing the batteries in the receiver | 10 | Disposa | 12 |
| Inserting or replacing the batteries in the remote control | 10 | Guarantee | 12 |
| | | Technical specifications | 43 |

Foreword

Dear Customer,

We would like to thank you for buying this DRU product. Our products have been designed and produced to meet the highest possible quality, performance and safety requirements, allowing you to enjoy years of problem-free use. This DRU product is ideal as a decorative fire in an open hearth or fireplace and not intended to heat an entire room.

In this booklet you will find instructions for the installation and use of your new log fire. Please read these instructions and the manual carefully to familiarize yourself with the appliance. If you require any further support, please do not hesitate to contact your supplier.

Unpacking

Once the heater has been unpacked, all packaging should be disposed of in the regular manner.

Connection

This appliance should be connected by a registered installer.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Type of gas

This appliance can only be used and is only suitable for the country and the type of gas mentioned on the type identification tag. Please check that the local gas and pressure correspond with the specifications on the type identification tag. This tag can be found on the inside of the frame of the Fire Country. The Fire 30 and Fire 50 have a chain with a metal type identification tag. All regulations regarding gas installation, including any local regulations, must be observed at all times. The appliance is to be installed by a registered installer.

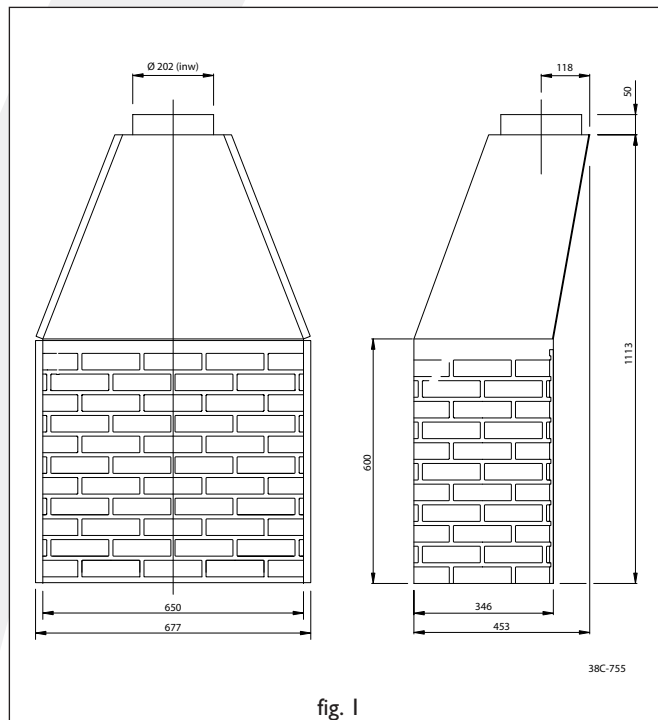
Important

- Keep curtains and any other flammable materials at least 50cm away from the appliance.
- Caution! Touching the heater when hot can cause burns and blisters!
- The appliance should be installed and maintained by a registered installer.

Positioning the fire

- The gas fire may only be installed in a well-ventilated room allowing a constant air supply.
- The appliance is suitable for installation in a fireplace or hearth made of incombustible materials only.
- The minimal dimensions for the fireplace or hearth are 645x345 mm for the Fire Country, 500x300 mm for the Fire 50, and 400x300 mm for the Fire 30.

- The weight of the Fire Country is 19 kg. The weight of the Fire 30 and Fire 50 is 6 kg.
- The minimal height of the flue duct is 600mm.
- The chimney must be at least 200 mm in diameter.
- A flap or chimney damper, or any other kind of obstacle present, should be removed.
- The centre of the appliance must be no more than 60 mm from the centre of the flue duct.
- The chimney must be swept before the appliance is installed and the flue duct must be tested in accordance with national guidelines.

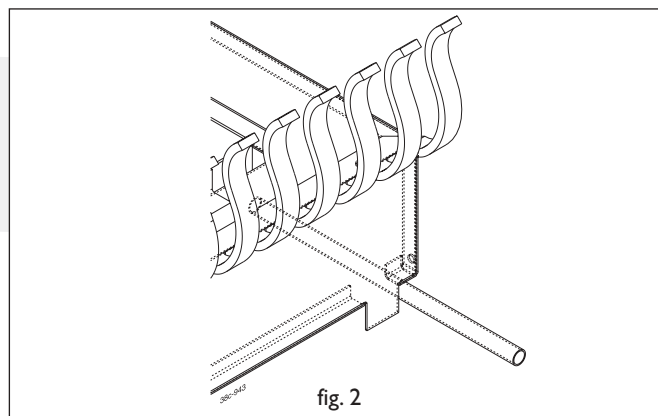


Installing the Fire Country

The Fire Country is intended for installation in a new fireplace using in an existing fireplace without a grate (principle according to fig. 1).

An inset box can be ordered from your installer.

- Remove any unnecessary ornamental fireguards as required so that the appliance can be fitted in the left or

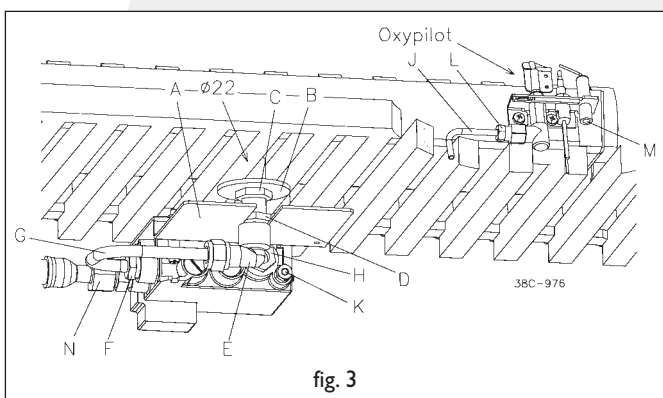


right-hand corner.

- If the gas supply hose is to enter the appliance at the side, lay it across the bottom behind the foot of the heater (see fig. 2).
- Stand the appliance against the back and, if applicable, the side.

Ensure that the air gap under the heater stays open to allow a constant air supply to the burner; failure to observe this could result in the formation of harmful gasses.

Installing the Fire 30 / Fire 50 (fig. 3)



The Fire 30 and the Fire 50 are intended for installation on the grate of an existing fireplace. To do this:

- If necessary, make a hole of at least $\varnothing 22$ in the existing grate.
- The gas connection at the bottom of the burner tray should be poked through the grate.
- Put the washer (B) on the gas connection and fix the burner tray tightly with the brass nut (C).
- Now screw the second brass nut (D) and the elbow joint with packing (E) onto the gas connection.
- Fit the bracket with gas control block (A) between the nut (D) and the joint (E).
- Tighten the brass nut (D) firmly.
- Connect the gas control block (connection F) with an elbow joint (E) to the piping (G).
- Screw the oxypilot connection into the gas control block (connection H).
- N.B.:** when connecting the oxypilot, the coupling nut in connection H should first be tightened by hand and then tightened another quarter turn with an open-ended spanner.
- Connect the pilot light to the gas control block (connections K and L) using the pilot-light pipe (J).
- If there is an ashpan, remove the back to make it fit.
- Check that all connections are gastight.

Connecting the Gas Supply

An approved connecting tap with coupling should be used in the supply hose (In Belgium this must be B.G.V. approved). Furthermore:

- Expel all air from the supply pipes/hoses before coupling to the appliance.
- Do not turn the coupling tap when connecting it to the gas supply.
- Avoid any pressure on the control tap and pipes.
- Check that all connections are gastight.

Positioning the logs

Position the logs for the Fire Country and the Fire 50 as follows (fig. 6):

- Lay the large log against the back of the fire.
- Fill the burner tray with vermiculite (4 bags).
- Make sure that no vermiculite gets onto or into the oxypilot, as this could prevent the pilot light from working correctly.
- Sprinkle the bag of embers (the bag with black contents) on top of the vermiculite to create a glowing effect on the burner bed.
- Now lay the other logs as illustrated.

Position the logs for the Fire 30 as follows (fig 7+8):

- Fill the burner tray with vermiculite (4 bags).
- Make sure that no vermiculite gets onto or into the oxypilot, as this could prevent the pilot light from working correctly.



fig. 6



fig. 7



fig. 8

- Sprinkle the bag of embers (the bag with black contents), on top of the vermiculite to create a glowing effect on the burner bed.
- Now lay the other logs as illustrated.

The logs should not be laid in any other way as this could cause the formation of soot. Neither should the logs touch the oxy-pilot as this could influence the flue-gas safety device.

Do not use any materials other than those supplied. Nothing should be thrown on the burner bed, no rubbish either, except the intended materials with the log set. The supplied materials are incombustible and have been manufactured specifically for this appliance.

For safety reasons a guard should be placed in front of the fire at all times.

Remote control

Remote control is supplied as a standard accessory. The heater has a freely adjustable. Batteries, with a life expectancy of approximately one year, feed the electrical supply. The remote control will only work if the pilot light is lit.

Connecting the Receiver

The remote control system comprises a receiver and a remote control, packed together in one box. The receiver must be connected to the appliance fitting the batteries.

This is done as follows:

- Take the receiver out of the box.
- Slide the plug of the cable onto the receiver circuit board (fig. 9).
- Connect the wires to the connectors on the gas control valve. The different sized plugs correspond with the connectors on the gas control valve.
- Open the lid.
- Insert 4 penlight batteries (type AA). Make sure they are the right way round.
- Replace the lid.

- Place the receiver in the ashpan. Make sure that the red LED points to the front.

- **NB:** Fit the receiver as far away from the burner tray as possible to prevent the receiver from getting too hot.



fig. 9

Replacing the batteries in the receiver

- Open the flap at the front.
- Take the receiver and open the cover. The batteries are under that cover.
- Remove the old batteries and insert the new ones, making sure that the + and – signs on the batteries correspond with those in the holder.

Inserting or replacing the batteries in the remote control

- Remove the cover on the back of the remote control.
- Connect a square battery (type 6LR61) to the clip.
- Fit the battery in the holder.
- Replace the cover.
- The temperature is shown on the display in Fahrenheit, press both buttons for a few seconds and it will change to Celsius.

NB: Do not throw old batteries in the dustbin. They should be treated as Chemical Waste.

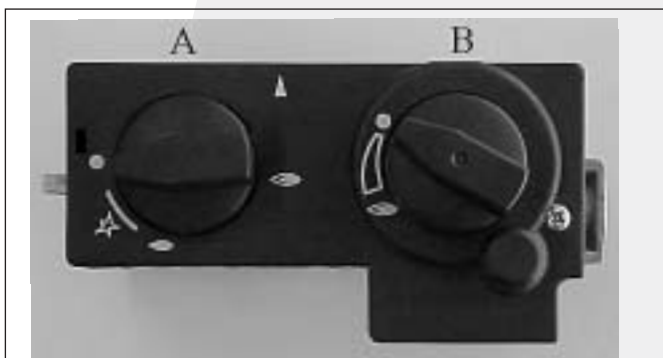





OPERATING INSTRUCTIONS

fig. 10

Lighting

Press button A and turn to the left to the small flame . The flame will ignite at . Check that the pilot is alight. If that is the case, hold button A firmly pressed for another 5 seconds. Then release button A and check that the pilot light is still burning. Now turn button A to the large flame , which will open the main valve of the control block. Depending on the setting of the control button B, high or low flames will be visible. If the ignition does not work properly, relight.

Remote Control

The height of the flames can be regulated by remote control, which will turn button B on the gas control block. Press the bottom button () on the remote control for a smaller flame. When you push the button above () and the little button at the remote control at the same time, the flames become higher. Manually adjusting button B will have the same effect. A certain force is required when rotating button B, a clicking sound is quite normal.

Pilot light setting

If the heater is not in use but you would like the pilot light to remain alight, set button A to the small flame. The gas supply to the main burner will then be disconnected.

Switching off

Turn button A to the "0" setting. The gas supply to the burners will then be disconnected.

Important

A built-in safety lock is activated when the appliance is switched to "OFF" (closed down setting). Therefore, wait 5 minutes before relighting the heater. Within this period, do not try to push the lighting button, as this has been blocked by the safety lock. Do not force the button, as this may result in damage to the mechanism.

GENERAL NOTES

Flue-gas protection

An insufficient air supply or a malfunctioning chimney duct could reduce the concentration of oxygen in the room to such an extent that there would not be enough oxygen left for complete combustion of the gas, resulting in the formation of carbon monoxide. The air supply must comply with national guidelines.

This appliance is fitted with an 'oxypilot' (pilot-light burner), which also prevents a dangerous concentration of combustion products forming in the room as a result of incomplete gas combustion. The installer should allow the fire to burn for 10 mins. and then check that the flue gases are discharged properly.

The pilot-light burner cannot be serviced. If it is defective, you can order a new one via your installer. Only authentic replacement parts are to be used. The pilot-light burner must not be adjusted or altered in any way whatsoever. The installer must not short-circuit the pilot-light system in any way whatsoever.

Gas Safety Regulations (for installation & use) 1998

In your own interest and that of safety, it is law that all gas appliances are installed by competent persons in accordance with the above regulations. Failure to install appliances correctly could lead to prosecution.



NB: The Confederation of Registered Gas Installers, whose members are identified by the emblem shown here, are all required to work to the recognised standards.

Maintenance and Cleaning

The appliance should be inspected once a year by a qualified company, and cleaned and/or repaired as necessary. The inspection and maintenance must at least ensure that the appliance is working correctly and safely. This can be done by your own gas installer or a specialised maintenance company. It is advisable to remove any dust from the appliance several times before and during the heating season. Do not use any caustic or abrasive agents when cleaning the appliance. The chimney must be inspected regularly to make sure that all flue gases are discharged through the chimney. Do not allow excesses of soot to build up in the chimney. Any soot that has formed in the chimney should be removed, only when it is cold, with a brush or a vacuum cleaner. The ventilation should be checked regularly to make sure that there is no obstruction.

Discoloration of walls and ceiling

Brown discoloration is an annoying problem, which is difficult to solve. It can be caused by dust burning as a result of poor ventilation, for example, or by cigarette smoke or candles.

These problems can be avoided by ensuring that the room the heater is in is properly ventilated. A good guideline for ventilation is:

| | |
|--------------------|--|
| New buildings | : 3.24 m ³ / hour per m ² floor surface of the room. |
| Existing buildings | : 25.20 m ³ / hour for a room. |

Use candles and oil lamps as little as possible, keeping the wick as short as possible. While they enhance the atmosphere, candles and oil lamps also cause the formation of large quantities of unhealthy soot particles in your home. Cigarette and cigar smoke contains tar, which upon heating will precipitate on cold or damp walls. If you have a newly cemented chimney or have

had any other reconstructions / renovations done, you are advised to wait at least 6 weeks before lighting your fire, to allow the walls, floor and ceiling to dry out completely.

Lighting the heater for the first time

There can be an unpleasant smell when you light the heater for the first time. This is caused by the varnish evaporating and will disappear after a few hours. We therefore advise you, on initial use, to heat the appliance at the highest setting while ventilating the room it is installed in well.

Extra protection

This heater meets the normal safety standards regarding surface temperatures, but physical contact with heated surfaces should be avoided where possible. An additional guard is recommended to protect young children and elderly, infirmed or handicapped people.

Disposal

When replacing or otherwise removing the appliance, it should be disposed of in compliance with current regulations.

Shut off the connecting tap with coupling before commencing disassembly. Undo the coupling between the connecting tap and the appliance. The whole appliance can now be disassembled and removed.

Guarantee

The warranty for your DRU appliance will be provided by your supplier. In case of malfunctions, you should always contact him. Your supplier will contact DRU if he feels this is necessary. The factory warranty for your appliance is valid for 2 years after date of purchase.

INHALT

| | | | |
|--|----|--|----|
| Einige kurze Worte | 14 | Gebrauchsanweisung | 17 |
| Auspacken | 14 | Zünden | 17 |
| Anschluss | 14 | Fernbedienung | 17 |
| Installationsvorschrift | 14 | Zündflammenstand | 17 |
| Gassorte | 14 | Ausschalten | 17 |
| Wichtig | 14 | Wichtig | 17 |
| Platzbestimmung | 14 | Allgemeine Bemerkungen | 18 |
| Aufstellen des Fire Country | 14 | Rauchgassicherung | 18 |
| Aufstellen des Fire 30 / Fire 50 | 15 | Wartung und Reinigung | 18 |
| Anschluß der Gaszufuhr | 15 | Verfärbung von Wänden und Decken | 18 |
| Einlegen der Holzblöcke | 16 | Zum ersten Mal heizen | 18 |
| Drahtlose Bedienung | 16 | Extra Schutz | 18 |
| Anschliessen des Empfängers | 16 | Entsorgen | 18 |
| Ersetzen der Batterien im Empfänger | 16 | Garantie | 18 |
| Einlegen oder Ersetzen der Batterien in der Fernbedienung | 16 | Technische Spezifikation | 43 |

Einige kurze Worte

Sehr geehrter Kunde,

Herzlichen Dank für den Kauf dieses DRU Produktes. Unsere Produkte sind nach den höchst möglichen Qualitäts- Leistungs- und Sicherheitsanforderungen entwickelt und fabriziert. Hierdurch haben Sie jahrelanges, problemloses Gebrauchsvergnügen. Dieses DRU –Produkt können Sie als Stimmungsfeuer in einer offenen Feuerstelle oder im offenen Kamin gebrauchen. Das Gerät ist aber nicht für die Raumheizung geeignet.

In diesem Buch finden Sie Instruktionen zur Installation und zum Gebrauch Ihres neuen Blockfeuers. Lesen Sie die Instruktionen und die Gebrauchsanleitung gut nach, so daß Sie sich mit dem Gerät vertraut machen können. Möchten Sie mehr Unterstützung haben, nehmen Sie dann Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf.

Auspacken

Nach dem Auspacken muss die Verpackung auf dem regulären Weg entsorgt werden.

Anschluss

Dieses Gerät muß von einem zugelassenen Installateur angeschlossen werden.

INSTALLATIONSVORSCHRIFT

Gassorte

Dieses Gerät ist bestimmt und geeignet für die auf der Typenplatte genannten Land und Gassorte. Kontrollieren Sie, ob die örtliche Gassorte und der Gasdruck mit dem der Typenplatte übereinstimmt. Bei dem Fire Country befindet sich diese Typenplatte an der Innenseite des Gestells, bei dem Fire 30 und Fire 50 befindet sich die Typenplatte auf der Metallplatte an der Kette. Halten Sie sich an die Gasinstallationsvorschriften und eventuelle örtliche Vorschriften. Das Gerät muss von einem anerkannten Installateur angeschlossen werden.

Wichtig

- Sorgen Sie dafür, dass Gardinen und andere brennbare Materialien mindestens 50 cm vom Gerät entfernt sind.
- Achtung! Anfassen von heißen Teilen kann Brandblasen verursachen!
- Das Gerät muss von einem anerkannten Installateur installiert und gewartet werden.

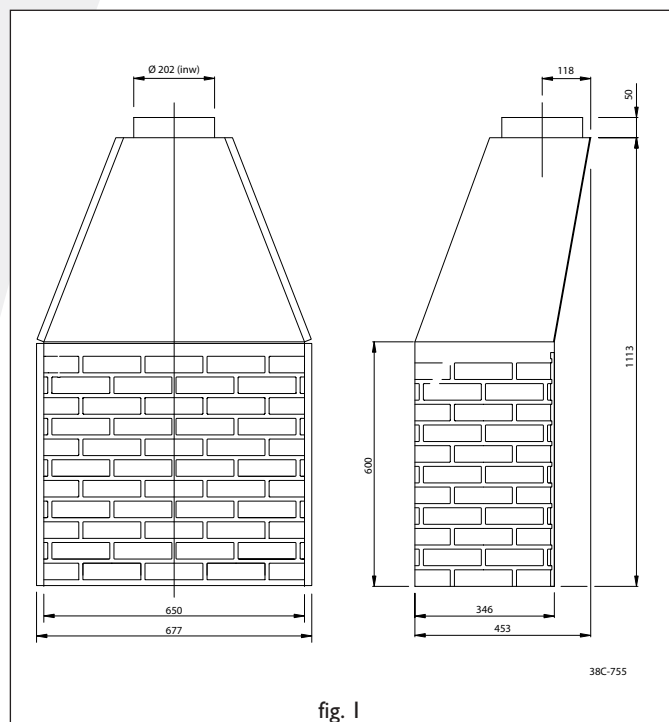
Platzbestimmung

- Das Gerät darf nur in einem gut zu lüftenden Raum aufgestellt werden, so daß jederzeit eine ausreichende Luftzufuhr vorhanden ist.

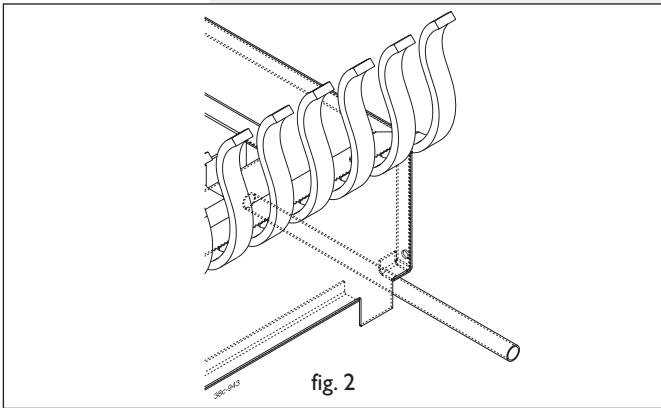
- Das Gerät ist nur geeignet zum Aufstellen in einem Feuerplatz oder Kaminumbau von feuerfestem Material.
- Die Maße des Feuerplatzes oder des Kaminumbaus müssen für den Fire Country minimal 654x 345 mm, für den Fire 50 minimal 500x300 mm und für den Fire 30 minimal 400x300 mm sein
- Das Gewicht von dem Fire Country ist 19 kg. Das Gewicht von dem Fire 30 und Fire 50 ist 6 kg.
- Die minimale Höhe des Rauchkanals ist 600 mm.
- Der Schornstein muß mindestens einen Durchmesser von 200 mm haben.
- Eine eventuell vorhandene Klappe, ein Schieber oder anderes Hindernis im Schornstein muß entfernt werden.
- Die Mitte des Geräts darf maximal 60 mm aus der Mitte des Abluftkanals stehen.
- Der Schornstein muß gefegt werden, bevor das Gerät installiert wird und der Rauchkanal muß nach den nationalen Richtlinien getestet sein.

Aufstellen des Fire Country

Der Fire Country ist entworfen für einen neu zu bauenden Ofen für einen bestehenden offenen Kamin ohne



- Feuerkorb (Prinzip lt. Zeichng. 1). Vorgenanntes Einbaugehäuse kann bei Ihrem Installateur bestellt werden.
- Entfernen Sie das vormontierte Ziergitter, falls es nicht benötigt wird, so daß Sie das Gerät z. B. in einer linken oder rechten Ecke aufstellen können.
 - Wenn die Gaszufuhrleitung über die Seite des Geräts hereinkommen muß, diese hinter dem Fuß des Geräts über dem Boden verlegen (siehe Zeichng.2)
 - Stellen Sie das Gerät an der Rückwand bzw. der Seitenwand auf.

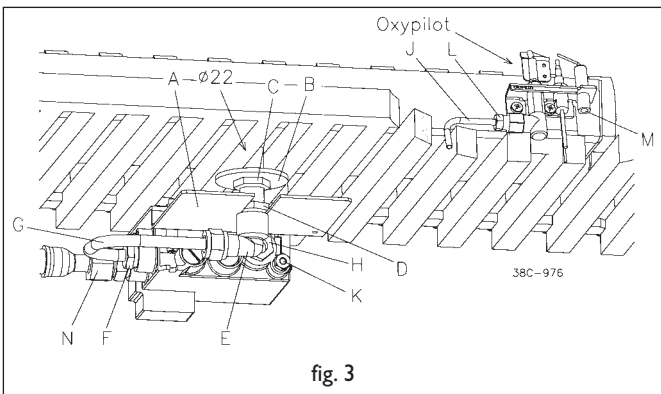


Sorgen Sie dafür, dass der Luftschlitz an der Unterseite des Geräts für die Belüftung des Brenners frei bleibt. Wird dies nicht beachtet, können schädliche Gase entstehen.

Aufstellen des Fire 30 / Fire 50 (fig. 3)

Der Fire 30 und der Fire 50 ist entworfen für das Aufstellen auf den Feuerkorb eines offenen Kamins. Arbeiten Sie folgendermaßen:

- Machen Sie, falls nötig, ein Loch von minimal $\varnothing 22$ in den bestehenden Rost.
- Der Gasanschluß unten am Brennerkasten muß durch den Rost gesteckt werden.



- Befestigen Sie den Verschlussring (B) am Gasanschluß und drehen Sie den Brennerkasten mit der Messingschraube (C) fest.
- Schrauben Sie danach die zweite Messingschraube (D) und die Kniekupplung (E) mit der Packung an den Gasanschluß.
- Bringen Sie zwischen Mutter (D) und Kupplung (E) den Bügel mit dem Gasregelblock (A) an.
- Drehen Sie die Messingmutter (D) endgültig fest.
- Verbinden Sie den Anschluß F des Gasregelblocks und der Kniekupplung (E) mit der Leitung (G).
- Schrauben Sie den Anschluß des Oxypiloten in den Gasregelblock (Anschluß H).

Achtung: Beim Anschließen des Oxypiloten muß der Warl beim Anschluß H leicht angezogen werden, wonach er mit einem Steckschlüssel um ein Viertel gedreht werden muß.

- Verbinden Sie mit der Zündflammenleitung (J) den Zünd-

- flammenbrenner und den Gasregelblock (Anschluß K und L).
- Befestigen Sie den Stecker des Zündkabels an der Zündkerze M des Zündflammenbrenners.
- Falls eine Aschenlade vorhanden ist, diese durch Entfernen der Rückseite anpassen.
- Kontrollieren Sie die Anschlüsse auf Gasdichtheit.

Anschluß der Gaszufuhr

Gebrauchen Sie bei der Zufuhrleitung einen farbigen Anschlußhahn mit Koppelung (für Belgien muß dieser B.G.V.-geprüft sein.) Weiterhin gilt:

- Entlüften Sie die Zufuhrleitung, bevor das Gerät daran festgekoppelt wird.
- Der Bedienungshahn darf beim Anschließen an die Gaszufuhrleitung nicht verdreht werden.
- Vermeiden Sie Spannungen auf Bedienungshahn und Leitungen.
- Kontrollieren Sie die Anschlüsse auf Gasdichtheit.





fig. 8

Einlegen der Holzblöcke

Legen Sie die Holzblöcke bei Fire Country und Fire 50 als folgt ein (Zeichng. 6):

- Legen Sie den großen Block an die Rückwand.
- Füllen Sie den Brennerkasten mit Vermiculite (4 Tütchen).
- Achten Sie darauf, daß kein Vermiculit auf oder zwischen den Oxypilot kommt. Dies kann die Funktionalität der Zündflamme beeinträchtigen.
- Verteilen Sie über das Vermiculite das Tütchen Embers (die Tüte mit schwarzem Inhalt). Dies gibt einen Glüheffekt auf dem Brennerbett.
- Danach legen Sie die übrigen Blöcke lt. Zeichnung ein.

Legen Sie die Holzblöcke bei Fire 30 folgendermaßen ein (Zeichng. 7+8):

- Füllen Sie den Brennerkasten mit Vermiculite (4 Tütchen).
- Achten Sie darauf, daß kein Vermiculit auf oder zwischen den Oxypilot kommt. Dies kann die Funktionalität der Zündflamme beeinträchtigen.
- Verteilen Sie über das Vermiculite das Tütchen Embers (die Tüte mit schwarzem Inhalt). Dies gibt einen Glüheffekt auf dem Brennerbett.
- Danach die übrigen Blöcke lt. Zeichnung einlegen.

Die Blöcke dürfen nicht auf eine andere Weise eingelegt werden, weil sonst Rußbildung entstehen kann. Auch dürfen die Blöcke nicht am Oxypilot anliegen, da dies die Wirkung der Rauchgassicherung nachteilig beeinflussen kann.

Gebrauchen Sie keine anderen Materialien als die mitgelieferten. Es darf nichts auf das Brennbett geworfen werden, auch kein Abfall, ausschließlich das vorgeschriebene Material mit dem Holzblocksatz gebrauchen. Die mitgelieferten Materialien sind nicht brennbar und speziell für dieses Gerät angefertigt.

Drahtlose Bedienung

Der Ofen wird Standard mit einer drahtlosen Bedienung geliefert. Das Gerät ist mit einem stufenlos regelbaren Gasregelblock versehen. Die elektrische Speisung geschieht mittels Batterien. Die Lebensdauer der Batterien ist ungef

ählt ein Jahr. Die drahtlose Bedienung funktioniert nur dann, wenn der Zündflammenbrenner brennt.

Anschliessen des Empfängers

Die drahtlose Bedienung besteht aus einem Empfänger und einer Fernbedienung. Diese sind zusammen in einem Karton verpackt. Der Empfänger muss im Gerät angeschlossen werden, bevor die Batterien montiert sind.

Arbeiten Sie hierfür folgendermassen:

- Nehmen Sie den Empfänger aus der Verpackung.
- Schieben Sie den Stecker des Anschlußkabels hinten auf die Printplatte des Empfängers (Fig. 9).
- Schliessen Sie die Kabel an die Konnektoren des Gasregelblocks an. Die Stecker haben verschiedene Masse und korrespondieren mit den Konnektoren des Gasregelblocks.
- Öffnen Sie den Deckel.
- Legen Sie die 4 Penlite Batterien (Type AA) ein. Achten Sie auf die richtigen Polrichtungen.
- Bringen Sie den Deckel wieder auf seinen Platz.
- Legen Sie den Empfänger lose in die Aschenlade. Sorgen Sie dafür, daß die rote LED nach vorne zeigt.

- **Achtung:** Bringen Sie, wenn möglich, den Empfänger so weit wie möglich vom Brennerkasten entfernt an, so daß der Empfänger nicht zu warm werden kann.



fig. 9

Ersetzen der Batterien im Empfänger

- Öffnen Sie die Klappe an der Vorderseite.
- Nehmen Sie den Empfänger und öffnen Sie die Deckel. Hinter diesem Deckel befindet sich die Batterienhalterung.
- Entfernen Sie die alten Batterien und legen sie die Neuen ein. Achten Sie dabei auf den + und -Anschluss der Batterien und der Halterung; diese müssen übereinstimmen.

Einlegen oder Ersetzen der Batterien in der Fernbedienung

- Entfernen Sie den Deckel an der Unterseite der Fernbedienung.
- Schliessen Sie die Blockbatterien (Type 6LR61) an die Klemme an.
- Legen Sie die Batterie in die Halterung.
- Schliessen Sie den Deckel.
- Im Display ist die Temperatur angegeben in Fahrenheit, wenn Sie beide Knöpfe einige Sekunden eingedrückt halten, verändert dies in Celsius.

Achtung: Alte Batterien gehören nicht zum Hausabfall sondern in die Tonne für kleine, chemische Abfälle.

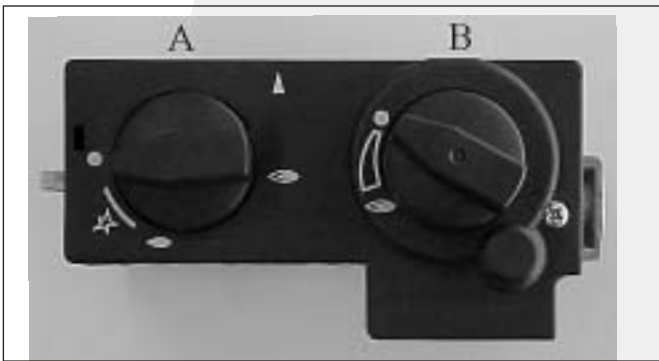
GEBRAUCHSANWEISUNG

fig. 10

Wichtig

Eine eingebaute Sicherheitsverriegelung tritt ein, wenn das Gerät auf „UIT“ (Aus-Stand) gestellt wird. Warten Sie darum 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder aufs neue zünden. Versuchen Sie in dieser Zeit nicht, den Zündknopf einzudrücken, da dieser durch die Sicherheitsverriegelung blockiert ist. Drehen Sie nicht mit Gewalt an dem Knopf, weil der Mechanismus beschädigt werden könnte.

Zünden

Knopf A eindrücken und links herum drehen, bis zum Zeichen ◊

Bei ☆ wird das Gerät zünden. Kontrollieren Sie, ob die Zündflamme brennt. Brennt die Zündflamme, Knopf A noch ca. 5 Sek. ganz eingedrückt halten. Danach Knopf A loslassen und kontrollieren, ob die Zündflamme anbleibt. Drehen Sie nun Knopf A zur grossen Flamme ◊

Hierdurch wird sich die Hauptklappe des Regelblocks öffnen. Abhängig vom Stand des Bedienungsknopfes B werden höhere oder niedrigere Flammen sichtbar. Wenn die Zündung nicht normal arbeitet, das Zünden wiederholen.

Fernbedienung

Mit der Fernbedienung kann die Flammenhöhe geregelt werden. Knopf B auf dem Gasregelblock wird sich hierdurch drehen. Indem Sie den untersten Knopf (▼) der Fernbedienung eindrücken, wird die Flammen kleiner werden. Drücken Sie gleichzeitig die oberste Taste (▲) und die kleine Taste der Fernbedienung, dann wird die Flamme größer. Sollten Sie Knopf B mit der Hand bedienen, erreichen Sie das gleiche Resultat. Das Verdrehen von Knopf B muß mit ein wenig Kraft geschehen. Das Klicken und Ticken ist hierbei völlig normal.

Zündflammenstand

Wenn der Ofen nicht benutzt wird, aber wohl die Zündflamme brennen muss, kann Knopf A zur kleinen Flamme hin gedreht werden. Hierdurch wird die Gaszufuhr zum Hauptbrenner abgeschlossen.

Ausschalten

Drehen Sie Knopf A zum „0“-Stand. Die Gaszufuhr zum Brenner ist dann abgeschlossen.

ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

Rauchgassicherung

Durch unzureichende Luftzufuhr oder durch schlechtes Funktionieren des Schornsteinkanals kann die Sauerstoffkonzentration im Raum so abnehmen, daß für die vollständige Verbrennung des Gases zu wenig Sauerstoff übrig bleibt, so daß Kohlenmonoxyd entsteht. Die Luftzufuhr muß mit den nationalen Richtlinien übereinstimmen.

Dieses Gerät ist mit einem sogenannten Oxypilot (Zündflammenbrenner) ausgestattet, der unter anderem verhindert, daß durch unvollständige Verbrennung von Gas eine gefährliche Konzentration von Verbrennungsprodukten im Raum entsteht. Der Installateur muß nach 10 Minuten heizen kontrollieren, ob alle Rauchgase abgeführt werden.

Am Zündflammenbrenner ist keine Wartung möglich. Sollte dieser defekt sein, können Sie über Ihren Installateur einen Neuen bestellen. Man darf ausschließlich von authentischen Ersatzteilen Gebrauch machen. Der Zündflammenbrenner darf auf keinerlei Weise angepaßt oder beigestellt werden. Der Installateur darf auf keinen Fall das Zündflammsystem kurz schließen.

Wartung und Reinigung

Ihr Gerät muss einmal pro Jahr von einem qualifizierten Betrieb kontrolliert werden und falls nötig, repariert oder gereinigt werden. Die Kontrolle und die Wartung muss auf jeden Fall eine gute und sichere Funktion des Gerätes garantieren. Sie können hierfür von Ihrem Gasinstallateur oder einem spezialisierten Reparaturbetrieb Gebrauch machen. Es wird empfohlen, vor und während der Heizsaison das Gerät einige Male staubfrei zu machen. Beim Reinigen des Geräts keine beißenden oder scheuernden Mittel gebrauchen. Der Schornstein muß regelmäßig kontrolliert werden um sicher zu sein, daß alle Rauchgase durch den Schornstein abgeführt werden. Darauf achten und verhindern, daß sich im Schornstein übermäßig viel Ruß bildet. Der sich formende Ruß muß entfernt werden. Ausschließlich in kaltem Zustand mit einer Bürste oder dem Staubsauger säubern. Die Ventilation muß regelmäßig kontrolliert werden, um sicher zu sein, daß es keine Behinderungen gibt.

Verfärbung von Wänden und Decken

Braunverfärbung ist ein ärgerliches Problem und ist schwierig aufzulösen. Braunverfärbung kann z. B. durch Staubverbrennung verursacht werden, durch zu wenig Ventilation, durch rauchen von Zigaretten oder brennende Kerzen.

Diese Probleme können vermieden werden, wenn der Raum, in dem sich das Gerät befindet, gut ventiliert wird. Eine gute Richtlinie hierfür ist:

Bei Neubau : 3.24 m³ / Stunden pro m²
Bodenoberfläche eines Raums
Bei bestehendem Bau : 25.20 m³ / Stunden für einen Raum.

Gebrauchen Sie möglichst wenig Kerzen und Öllampen und halten Sie den Verbrennungsdocht so kurz wie möglich. Diese "Stimmungsmacher" sorgen für ziemliche Mengen schmutziger und ungesunder Rußteilchen in Ihrer Wohnung. Rauch von Zigaretten und Zigarren enthält u.a. Teer, der sich bei Erwärmung ebenfalls auf kältere und feuchte Mauern niederschlägt. Bei einem neu gemauerten Kaminumbau oder nach einem Umbau wird empfohlen, minimal 6 Wochen zu warten, bevor man heizt. Die Baufeuchtigkeit muß nämlich vollkommen aus Wänden, Böden und Decken verschwunden sein.

Zum ersten Mal heizen

Wenn zum ersten Mal mit dem Gerät geheizt wird, kann ein unangenehmer Geruch entstehen. Dieser wird durch Lackdämpfe verursacht und verschwindet nach einigen Stunden von selbst. Wir empfehlen Ihnen deshalb, das Gerät bei der ersten Inbetriebnahme in den höchsten Stand zu stellen, wobei Sie gleichzeitig den Raum, in dem der Ofen steht, gut lüften.

Extra Schutz

Sollte das Gerät in einem Raum installiert sein, in dem sich unbeaufsichtigte kleine Kinder oder hilfsbedürftige Menschen aufhalten, sollte das Gerät nach Möglichkeit abgeschirmt werden.

Entsorgen

Sollten Sie das Gerät ersetzen oder entfernen, muss es auf dem regulären Weg geschehen. Bevor zur Demontage übergegangen wird, erst den Anschlusshahn mit Koppelung zudreuen. Die Koppelung zwischen Anschlusshahn und Gerät lösen. Das ganze Gerät kann nun demontiert und entfernt werden.

Garantie

Für die Garantie auf Ihr DRU-Gerät ist Ihr Lieferant zuständig. Bei Störungen wenden Sie sich bitte auf jeden Fall an ihn. Ihr Lieferant schaltet DRU ein, wenn er das für notwendig hält. Die fabriksseitige Garantie auf Ihr Gerät beträgt zwei Jahre ab dem Kaufdatum.

TABLE DES MATIÈRES

| | | | |
|---|----|---|----|
| Préface | 20 | Mode d'emploi | 23 |
| Déballage de l'appareil | 20 | Allumage | 23 |
| Raccordement de l'appareil | 20 | Télécommande | 23 |
| Instructions d' installation | 20 | La position veilleuse | 23 |
| Sorte de gaz | 20 | Extinction | 23 |
| Important | 20 | Important | 23 |
| Conditions d'installation | 20 | Remarques générales | 24 |
| Installation du Fire country | 20 | Protection contre les émanations de gaz toxiques .. | 24 |
| Installation du Fire 30 / Fire 50 | 21 | Entretien et nettoyage | 24 |
| Connexion de l'alimentation en gaz | 21 | La première mise en service | 24 |
| Positionnement des bûches | 21 | Changement de couleur des murs et plafonds | 24 |
| Commande sans fil | 22 | Protection supplémentaire | 24 |
| Le branchement du récepteur | 22 | Mise aux déchets | 24 |
| Remplacement des batteries dans le récepteur ... | 22 | Garantie | 24 |
| Placement ou remplacement des batteries dans la télécommande | 22 | Détails techniques | 43 |

Introduction

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté cet article fabriqué par DRU. Tous nos articles sont conçus et fabriqués dans le respect des consignes les plus sévères de qualité, de performance et de sécurité. Ainsi, vous êtes assuré de profiter de votre achat pendant des années, sans aucun problème. Cet appareil de DRU peut être utilisé pour créer un feu d'ambiance dans une cheminée mais n'a cependant pas été conçu pour le chauffage.

Dans ce livret, vous trouverez des instructions pour l'installation et l'utilisation de votre nouveau feu de bûches. Lisez avec attention toutes les instructions ainsi que le manuel de l'utilisateur afin de vous familiariser avec cet appareil. Pour toute assistance supplémentaire, veuillez contacter votre fournisseur.

Déballage de l'appareil

Après avoir déballé l'appareil, jetez l'emballage conformément aux règles en vigueur.

Branchement

Cet appareil doit être branché par un installateur compétent.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Sorte de gaz

Cet appareil est destiné au la pays et adapté au type de gaz spécifié sur la plaque signalétique. Vérifiez que le type et la pression du gaz sur les lieux de l'installation sont conformes aux informations figurant sur la plaquette de type. Sur le Fire country, cette plaque se trouve à l'intérieur du châssis, sur les appareils Fire 30 et Fire 50, la plaque de type se trouve sur la plaque attachée avec une chaînette. Respectez les consignes d'installation relatives au gaz ainsi que toute prescription locale. L'appareil doit être branché par un installateur compétent.

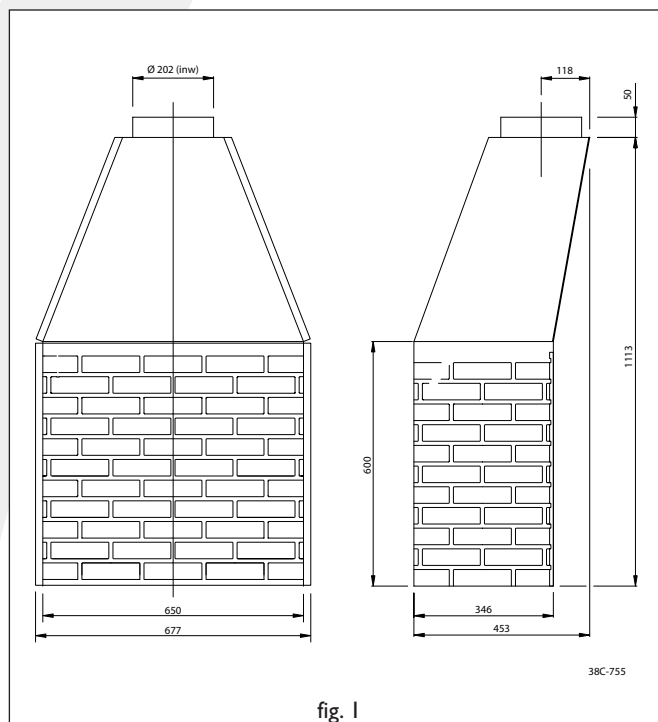
Important

- Veillez à ce que les rideaux ou tout autre matériel inflammable soient au moins à une distance de 50 cm de l'appareil.
- Attention: vous pouvez vous brûler si vous touchez des parties chaudes de l'appareil!
- L'appareil doit être installé et entretenu par un installateur agréé.

Conditions d'installation

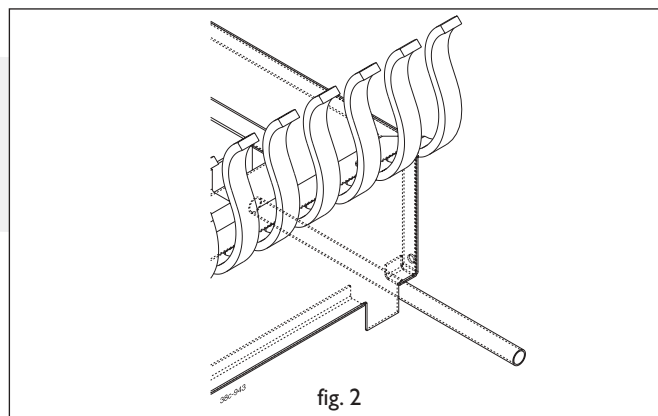
- L'appareil doit être installé uniquement dans un local bien ventilé afin de garantir une amenée d'air suffisante.
- L'appareil est uniquement conçu pour être installé dans une cheminée en matériaux réfractaires.

- Les dimensions de la cheminée doivent être au moins de 645x345 mm pour le Fire country, de 500x300 mm pour le Fire 50 et de 400x300 mm pour le Fire 30.
- Le poids de le Fire Countru est de 19 kg. Le poids de le Fire 30 et Fire 50 est de 6 kg. La hauteur minimale du conduit de fumée est de 600 mm.
- Le conduit d'évacuation (cheminée) doit avoir un diamètre minimal de 200 mm.
- Tout volet, trappe ou autre obstacle se trouvant dans la cheminée doivent être retirés.
- Le centre de l'appareil doit se trouver au maximum à 60 mm du centre du conduit d'évacuation.
- La cheminée doit être nettoyée avant d'installer l'appareil et le conduit de fumée doit être testé conformément à la réglementation nationale.



Installation du Fire country

Le Fire country peut être installé soit dans une nouvelle cheminée à construire dans une cheminée déjà existante ne comportant pas de grille (principe selon fig. 1).



Vous pouvez commander le manteau à encastrer ci-dessus mentionné chez votre installateur.

- Si nécessaire, retirez les grilles d'ornement dont vous n'aurez pas besoin, afin de placer l'appareil dans un coin droit ou dans un coin gauche.
- Si le conduit d'alimentation en gaz doit se trouver sur le côté, placez-le derrière le pied de l'appareil sur le fond (voir fig. 2).
- Positionnez l'appareil contre la cloison arrière ou contre la cloison latérale si nécessaire.

Assurez-vous que l'ouverture d'admission d'air dans la partie inférieure de l'appareil reste dégagée pour pouvoir alimenter le brûleur en air. Le non-respect de cette consigne peut entraîner l'émanation de gaz nocifs.

Installation du Fire 30 / Fire 50 (fig. 3)

Le Fire 30 et le Fire 50 sont conçus pour être placés sur la grille d'une cheminée. Procédez de la manière suivante :

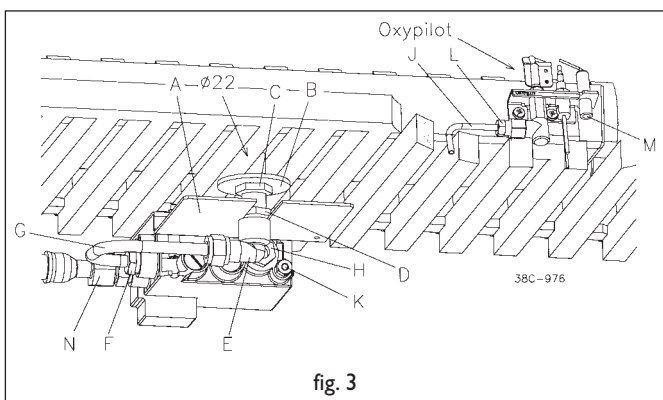


fig. 3

- Si nécessaire, faites une ouverture d'au moins $\varnothing 22$ dans la grille existante.
- L'allumage du gaz en dessous du bac de brûleur doit se faire à travers la grille.
- Placer la bague de fermeture (B) sur le raccordement du gaz et fixer le bac du brûleur au moyen de l'écrou en laiton (C).
- Visser ensuite le deuxième écrou en laiton (D) et le raccord coudé avec le joint sur la conduite de gaz.
- Placer le collier avec le bloc de réglage (A) du gaz entre l'écrou D et le raccord E.
- Finir de serrer l'écrou en laiton (D).
- Joindre le raccordement (F) sur le bloc de réglage du gaz au raccord coudé (E) au moyen du tuyau (G).
- Visser l'oxypilote au bloc de réglage du gaz (raccordement H).
- **Attention:** pour fermer l'Oxypilote, l'écrou du raccordement H doit être vissé à la main puis tourné d'un quart de tour avec une clé plate.
- Joindre le brûleur de la veilleuse au bloc de réglage du gaz (raccordement K et L) au moyen du conduit de la veilleuse (J).
- Placer la prise du câble d'allumage sur la bougie M du brûleur de la veilleuse.
- S'il y a un cendrier, adaptez ce dernier en retirant la partie arrière.
- Vérifiez que les branchements ne laissent pas échapper de gaz.

Connexion de l'alimentation en gaz

Dans le conduit d'alimentation, utilisez un robinet d'arrêt agréé avec raccord. (En Belgique, ce robinet doit être agréé par B.G.V.). Par ailleurs, respectez les consignes suivantes :

- Faites le vide d'air du conduit d'alimentation avant de brancher définitivement l'appareil.
- Il est interdit de tourner le robinet de commande lors du branchement à l'alimentation en gaz.
- Évitez toute tension sur les conduits et sur le robinet de commande.
- Vérifiez que les branchements ne laissent pas échapper de gaz.

Positionnement des bûches

Pour le Fire country et pour le Fire 50, placez les bûches de la manière suivante (fig. 6) :

- Posez la plus grosse bûche contre la paroi arrière.
- Remplissez le bac du brûleur de vermiculite (4 sachets).
- Assurez-vous qu'aucune vermiculite ne se trouve sur ou entre la veilleuse, cela peut gêner le bon fonctionnement de cette dernière.



fig. 6



fig. 7



fig. 8

- Répartissez le sachet de braises (le petit sac avec un contenu noir) sur la vermiculite, cela donne l'effet d'un lit de braises rougeoyantes.
- Placez ensuite les autres morceaux comme indiqué sur la figure.

Pour le Fire 30, placez les morceaux de bois de la manière suivante (fig 7+8) :

- Remplissez de vermiculite le bac du brûleur (4 sachets).
- Assurez-vous qu'aucune vermiculite ne se trouve sur ou entre la veilleuse, cela peut gêner le bon fonctionnement de cette dernière.
- Sur la vermiculite, répartissez le sachet de braises (le petit sac avec un contenu noir) cela donne l'effet d'un lit de braises rougeoyantes.
- Sur la vermiculite, répartissez le sachet de braises, cela donne l'effet d'un lit de braises rougeoyantes.
- Placez ensuite les autres bûches comme indiqué sur la figure.

Les bûches doivent être placées de la manière indiquée, sinon de la suie peut se former. Les bûches ne doivent pas non plus être posées contre la veilleuse, car cela peut avoir un effet négatif sur le dispositif de protection contre les gaz toxiques.

N'utilisez pas d'autres matériaux que ceux fournis. Il est interdit de jeter quoi que ce soit, pas même des déchets, sur le foyer, si ce n'est les matériaux prescrits pour le jeu de bûches. Ces matériaux sont ininflammables et spécialement conçus pour cet appareil

Commande sans fil

Le poêle est livré standard avec une commande sans fil. L'appareil est pourvu d'un bloc régulateur de gaz réglable sans degrés. L'alimentation électrique est assurée par des batteries. La durée des batteries est environ un an. La commande sans fil fonctionne seulement quand le brûleur de la veilleuse est allumé.

Le branchement du récepteur

La commande sans fil se compose d'un récepteur et d'une télécommande. Ceux-ci sont emballés ensemble dans un carton. Le récepteur doit être connecté dans l'appareil avant de placer les batteries.

Pour cela agissez comme suit:

- Retirez le récepteur de son emballage.
- Enfoncez la prise du câble de raccordement à l'arrière de la plaque du circuit imprimé du récepteur (schéma 9).
- Reliez les fils sur les connecteurs du bloc régulateur de gaz. Les fiches ont de différentes dimensions et correspondent avec les connecteurs sur le bloc régulateur de gaz.
- Ouvrez le couvercle
- Placez les 4 batteries (pile type AA). Faites attention à la bonne direction des pôles.
- Remettez le couvercle.
- Placer le récepteur dans le bac à cendres. Assurez-vous que la diode rouge est orientée vers l'avant.

ATTENTION :

Placez le récepteur le plus loin possible du bac du brûleur, afin que le récepteur ne devienne pas trop chaud.



fig. 9

Remplacement des batteries dans le récepteur

- Ouvrez le clapet du devant.
- Posez le récepteur sous l'appareil. Derrière ce couvercle se trouve le porteur de batteries.
- Retirez les vieilles batteries et placez les nouvelles. Faites attention aux pôles + et - des batteries et du porteur; ceux-ci doivent correspondre.

Placement ou remplacement des batteries dans la télécommande

- Enlevez le couvercle de la face inférieure de la télécommande.
- Branchez la pile (un bloc du type 6LR61) sur le clip.
- Placez la pile dans le porteur.
- Refermez le couvercle.
- L'affichage donne la température en Fahrenheit, pour l'avoir en Celsius, il suffit d'appuyer pendant quelques secondes sur les deux boutons

Attention: Ne jetez pas les batteries usées dans les déchets domestiques mais dans les déchets chimiques.

MODE D'EMPLOI

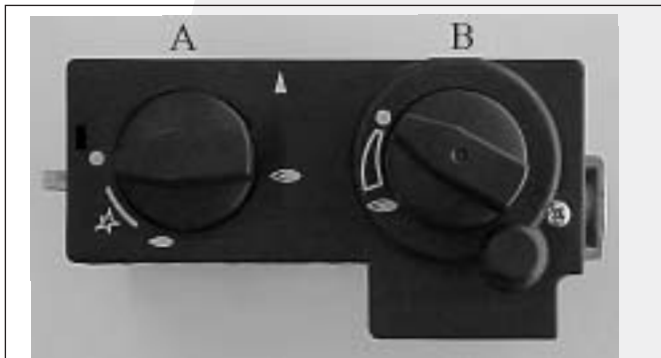



fig. 10

Les boutons servant au fonctionnement de l'appareil sont situés sur le devant de l'appareil derrière la petite porte de droite.

Allumage

Enfoncer la touche A et tourner vers la gauche jusqu'à la petite flamme .

A  l'appareil sera allumé.



Contrôler si la veilleuse est. Si la veilleuse est allumée, maintenir le bouton A encore appuyé pendant 5 secondes environ. Puis relâcher le bouton A et contrôler si la veilleuse reste allumée.

Tourner ensuite le bouton A vers la grande flamme .

Maintenant le clapet principal du bloc de réglage s'ouvrira.

En fonction de la position du bouton de réglage B le brûleur principal sera allumé par la veilleuse. En fonction de la position du bouton de réglage B les flammes seront plus basses ou plus hautes. Si l'allumage ne se fait pas normalement, répéter l'opération.

Télécommande

La télécommande permet de régler la hauteur de la flamme, ce qui a aussi pour conséquence de faire tourner le bouton B sur le bloc de réglage du gaz. En appuyant sur le bouton inférieur () de la télécommande, vous faites baisser la flamme. Poussez simultanément sur le bouton supérieur () et sur le petit bouton de la commande à distance et la flamme grandira. Le même résultat peut être obtenu en faisant tourner manuellement le bouton B. Le bouton B doit être tourné avec une certaine force et entraîne un bruit de cliquetis parfaitement normal.

La position veilleuse

Si le poêle n'est pas utilisé, mais si vous désirez que la veilleuse soit quand même allumée, vous pouvez tourner le bouton A vers la petite flamme. Vous coupez ainsi l'arrivée du gaz dans le brûleur principal.

Extinction

Tournez le bouton A sur la position '0'. L'alimentation en gaz du brûleur principal et de la veilleuse est alors coupée.

Important

Un verrouillage de sécurité incorporé se déclenche quand l'appareil est mis sur "Éteint" (position fermée). C'est pourquoi il faut attendre 5 minutes avant de rallumer l'appareil. N'essayez pas d'appuyer sur le bouton d'allumage pendant ce temps, car celui-ci est bloqué par le système de verrouillage de sécurité. Ne forcez pas le bouton, sinon cela pourrait endommager le mécanisme.

REMARQUES GÉNÉRALES

Protection contre les émanations de gaz toxiques

À cause d'une alimentation en air insuffisante ou d'un mauvais tirage du conduit de la cheminée, la concentration d'oxygène dans l'air peut se réduire de telle sorte qu'il en reste trop peu pour permettre une combustion complète du gaz. Ainsi se forme du monoxyde de carbone. L'arrivée d'air doit être conforme à la réglementation nationale.

Cet appareil est équipé d'un détecteur d'appauvrissement en oxygène (brûleur à flamme-pilote). Ce système évite, entre autres, l'accumulation dangereuse de résidus de combustion gazeux liée à une combustion incomplète du gaz. L'installateur doit contrôler 10 mn après l'allumage si tous les gaz s'évacuent bien.

Le brûleur de la flamme-pilote ne peut pas être réparé. S'il est en panne, commandez-en un nouveau auprès de votre installateur. Vous ne devez utiliser que des pièces de rechange authentiques et le brûleur de la flamme-pilote ne doit en aucune manière être adapté ou mis au point. L'installateur ne doit en aucun cas court-circuiter le système de la flamme-pilote.

Entretien et nettoyage

Votre appareil doit être contrôlé chaque année par une entreprise qualifiée. Le contrôle et l'entretien doivent dans tous les cas déboucher sur un fonctionnement correct et sans risque de l'appareil. Vous pouvez pour cela faire appel à votre gazinstallateur ou à une société d'entretien spécialisée. Il est grandement conseillé de dépoussiérer l'appareil plusieurs fois avant et pendant la saison froide. Lors du nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas de produit corrosif ou abrasif. Le conduit de cheminée doit être régulièrement contrôlé pour s'assurer que tous les gaz de combustion s'évacuent bien par ce conduit.

Vérifier et prévenir un dépôt excessif de suie dans le conduit de cheminée. La suie qui s'est déposée doit être nettoyée. Ne ramoner que lorsque la cheminée est froide, au moyen d'une brosse ou d'un aspirateur. La ventilation doit être régulièrement contrôlée pour vérifier qu'il n'y a pas d'obstructions.

Changement de couleur des murs et plafonds

La teinte marron que prennent les murs et plafonds est un véritable problème qui est difficile à résoudre. Cette pellicule marron peut notamment provenir de la combustion des matériaux, d'un manque de ventilation, de la fumée de cigarettes ou de bougies. Ce problème peut être évité en ventilant suffisamment la pièce où l'appareil se trouve. La règle à respecter est la suivante:

| | |
|-----------------------------------|--|
| Pour les nouvelles constructions | : 3.24 m ³ / heure par m ² de surface au sol dans la pièce |
| Pour les constructions existantes | : 25.20 m ³ / heure pour la pièce. |

Il est recommandé d'utiliser le moins souvent possible des bougies et des lampes à huile et, si c'est le cas, la mèche devrait être la plus courte possible. Ces "éléments d'ambiance" sont à l'origine de quantités considérables de particules de suie salissantes et malsaines dans votre logement. La fumée de cigarettes et sigares contient notamment des particules de goudron qui, réchauffées, se déposent sur les murs frais et humides. Au cas où le manteau de cheminée vient d'être fait ou après des travaux de modification, il est conseillé d'attendre au moins 6 semaines pour chauffer jusqu'à ce que l'humidité de la construction disparaisse complètement des murs, du sol et du plafond.

La première mise en service

Lors de la première mise en service, l'évaporation de la laque peut provoquer une odeur désagréable. Cette odeur disparaîtra après quelques heures. Nous vous conseillons de chauffer la première fois l'appareil au maximum en prenant soin de bien aérer la pièce où la cheminée est installée.

Protection supplémentaire

Si l'appareil est installé dans une pièce dans laquelle peuvent séjourner de petits enfants ou des personnes moins valides sans surveillance, il est préférable de prévoir une grille autour de l'appareil.

Mise aux déchets

Si vous remplacez ou enlevez l'appareil, vous êtes tenu de le mettre aux déchets en respectant les normes prévues à cet effet. Avant de démonter l'appareil, fermez d'abord le robinet de raccordement avec le raccord. Dévissez le raccord entre le robinet de raccordement et l'appareil. Vous pouvez maintenant démonter l'appareil et l'apporter à une déchetterie.

Garantie

La garantie sur votre appareil DRU est accordée via votre fournisseur. En cas de pannes, veuillez toujours prendre contact avec ce dernier. Votre fournisseur contactera DRU s'il l'estime nécessaire. La garantie d'usine sur votre appareil s'étend sur 2 ans à compter de la date d'achat.

INDICE

| | | | |
|--|----|---|----|
| Prefazione | 26 | Istruzioni per l'uso | 29 |
| Disimballaggio | 26 | Accensione | 29 |
| Allacciamento | 26 | Telecomando | 29 |
| Prescrizioni per l'installazione | 26 | Funzionamento limitato alla fiamma pilota | 29 |
| Tipo di gas | 26 | Spegnimento totale | 29 |
| Importante | 26 | Importante | 29 |
| Installazione | 26 | Indicazioni generali | 30 |
| Installazione del Fire Country | 26 | Protezione contro i fumi di combustione | 30 |
| Installazione del Fire 30 o del Fire 50 | 27 | Manutenzione e pulizia | 30 |
| Allacciamento all'alimentazione del gas | 27 | Incurimento delle pareti e dei soffitti | 30 |
| Sistemazione dei ceppi di legno | 27 | Prima accensione | 30 |
| Comando a distanza senza filo | 28 | Misure extra di sicurezza | 30 |
| Collegamento del ricevitore | 28 | Messa fuori uso | 30 |
| Sostituzione delle pile nel ricevitore | 28 | Garanzia | 30 |
| Sistemazione o sostituzione delle pile nel comando a distanza | 28 | Specifiche tecniche | 43 |

Prefazione

Gentile cliente,

Siamo lieti che abbia scelto di acquistare questo apparecchio DRU. I nostri prodotti sono studiati e fabbricati per soddisfare le norme più severe di qualità, di rendimento e di sicurezza e per questo possono essere usati per anni senza problemi. Il prodotto DRU da lei scelto può essere usato come fuoco ad effetto decorativo in un caminetto o un focolare aperto, ma non come fonte di calore per uno spazio.

In questo manuale troverà le istruzioni per l'installazione e l'uso del fuoco di ceppi in legno da lei acquistato. Legga con attenzione le istruzioni e le indicazioni per l'uso, per imparare a conoscere l'apparecchio. Se desidera avere maggiore assistenza, si rivolga al suo fornitore.

Disimballaggio

Una volta terminato il disimballaggio, i materiali di imballo vanno eliminati secondo le norme vigenti.

Allacciamento

L'apparecchio deve essere allacciato alla rete del gas da un tecnico autorizzato.

PRESCRIZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Tipo di gas

L'apparecchio è destinato per questo paese ed è idoneo per il tipo di gas riportato sulla targhetta di fabbricazione. Controllare che il tipo di gas e la pressione del gas del posto siano conformi a quanto riportato sulla targhetta d'identificazione. Nel Fire Country la targhetta si trova nella parte interna della struttura, nei modelli Fire 30 e Fire 50 la targhetta si trova sulla piastra metallica fissata da una catenella. Osservare le norme per l'installazione di apparecchi a gas e le norme vigenti sul posto. L'allacciamento dell'apparecchio alla rete del gas deve essere effettuato da un tecnico autorizzato.

Importante

- Fare attenzione a che eventuali tende o altri materiali infiammabili non si trovino mai ad una distanza inferiore ai 50 cm dall'apparecchio.
- Attenzione! Il contatto con le parti calde può causare scottature e vesciche!
- L'apparecchio deve essere installato da un installatore autorizzato.

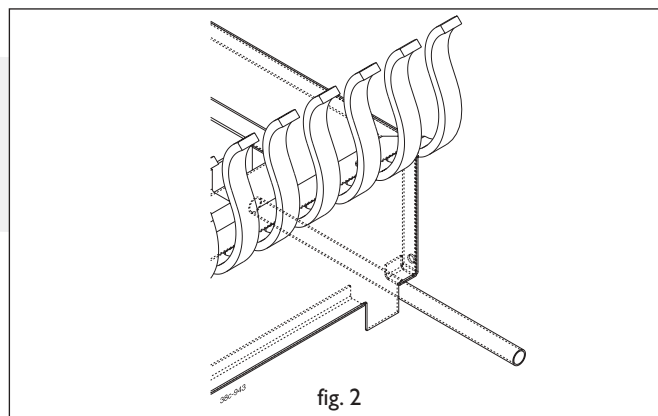
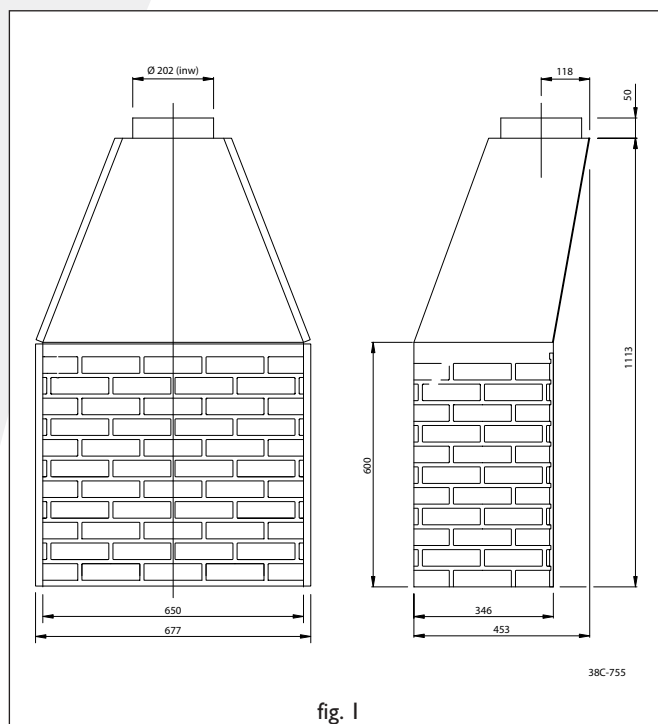
Installazione

- L'apparecchio può essere installato soltanto in uno spazio ben ventilato, in modo che vi sia sempre sufficiente immissione d'aria.
- L'apparecchio può essere installato soltanto in un focolare o in un caminetto di materiale refrattario.

- Le misure del focolare o del caminetto per il Fire Country devono essere almeno di 645x345 mm, per il Fire 50 almeno 500x300 mm e per il Fire 30 almeno 400x300 mm.
- Il peso di il Fire Country è 19 kg.
Il peso di il Fire 30 e Fire 50 è 6 kg.
- L'altezza minima della canna fumaria è 600mm.
- La canna fumaria deve avere un diametro minimo di 200 mm.
- Sarà necessario eliminare una valvola per i fumi, una saracinesca o qualsiasi altro ostacolo eventualmente presente nella canna fumaria.
- Il centro dell'apparecchio deve essere ad una distanza massima di 60 mm dal centro del canale d'emissione dei gas di combustione.

Installazione del Fire Country

Il Fire Country può essere installato in focolare di nuova costruzione sistemando l'apparecchio in un focolare aperto senza gabbia portaceppi (principio in base alla fig. 1).



La cassa ad incasso sopramenzionato potrà essere ordinata presso l'installatore.

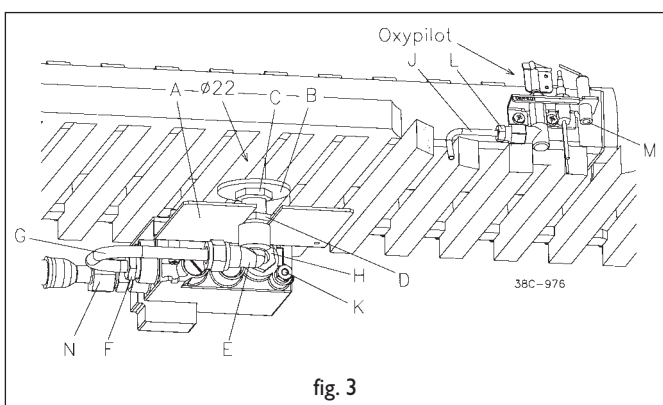
- Rimuovere se necessario gli alari premontati che abbiano scopo esclusivamente decorativo in modo da poter posizionare l'apparecchio nell'angolo sinistro o destro.
- Se la condotta d'alimentazione del gas deve passare dal lato dell'apparecchio, sistemarla sul fondo, dietro al piede dell'apparecchio (vedere fig. 2).
- Sistemare l'apparecchio contro la parete posteriore e, se necessario, la parete laterale

Assicurarsi che la presa d'aria al lato inferiore dell'apparecchio rimanga libera per consentire l'immissione d'aria per il bruciatore; in caso contrario possono venire a formarsi gas pericolosi.

Installazione del Fire 30 o del Fire 50 (fig. 3)

Il Fire 30 e il Fire 50 sono ideati per essere installati sulla gabbia portaceppi di un focolare aperto. Procedere come indicato qui di seguito:

- Se necessario, fare un foro di almeno $\varnothing 22$ nella griglia esistente.
- L'allacciamento al gas sotto la vaschetta portabrucciatore deve essere infilato attraverso la griglia.
- Collocare la rondella di chiusura (B) sul punto di allacciamento del gas e fissare il contenitore del bruciatore avvi-



- tando il dado di ottone (C).
- Avvitare, poi, il secondo dado di ottone (D) ed il giunto a gomito (E) con materiale di guarnizione sul punto di allacciamento del gas.
- Mettere la staffa con il blocco regolatore del gas (A) tra il dado D ed il giunto E.
- Avvitare il dado di ottone (D) fino a fissarlo definitivamente.
- Collegare l'allacciamento F sul blocco regolatore del gas con il giunto a gomito (E) mediante il tubetto (G).
- Avvitare il collegamento della spia ad ossigeno nel blocco regolatore del gas (collegamento H).
- Attenzione:** al momento del collegamento dell'oxypilot, il cappello deve essere girato manualmente nel raccordo H e quindi essere serrato per un altro quarto di giro con una chiave doppia fissa.
- Servendosi del tubetto della fiamma pilota (J) unire il bruciatore della fiamma pilota con il blocco regolatore del gas (collegamenti K ed L).
- Inserire il cappuccio del cavo di accensione nella candela

M del bruciatore della fiamma pilota.

- In presenza di un cassetto delle ceneri, modificarlo eliminandone il lato posteriore.
- Controllare che gli allacciamenti siano a tenuta.

Allacciamento all'alimentazione del gas

Usare per la tubatura d'alimentazione un rubinetto con marchio d'approvazione con accoppiamento (per il Belgio il marchio deve essere B.G.V.). Fare attenzione anche ai seguenti punti:

- Sfiatare la tubatura d'alimentazione prima che l'apparecchio venga collegato.
- Non torcere il rubinetto di comando facendo l'allacciamento alla tubatura d'alimentazione del gas.
- Evitare tensioni sul rubinetto di comando e le tubature.
- Controllare che gli allacciamenti siano a tenuta.

Sistemazione dei ceppi di legno

Sistemare i ceppi di legno del Fire Country e del Fire 50 nel modo seguente (fig. 6):

- Mettere il ceppo grande contro la parete posteriore.
- Riempire la vaschetta portabrucciatore di vermiculite (4 sacchetti).
- Fare attenzione che non venga a trovarsi della vermiculite sopra o tra l'oxypilot; infatti ciò potrebbe disturbare il buon funzionamento della fiamma pilota.
- Spargere sopra la vermiculite il sacchettino con le braci (il sacchetto con il contenuto nero), per creare l'effetto dei tizzoni ardenti sul piano bruciatore.
- Sistemare quindi gli altri ceppi come indicato nella figura.

Sistemare i ceppi in legno del Fire 30 nel modo seguente (fig 7+8):



fig. 6

- Riempire la vaschetta portabrucciatore di vermiculite (4 sacchetti).



fig. 7

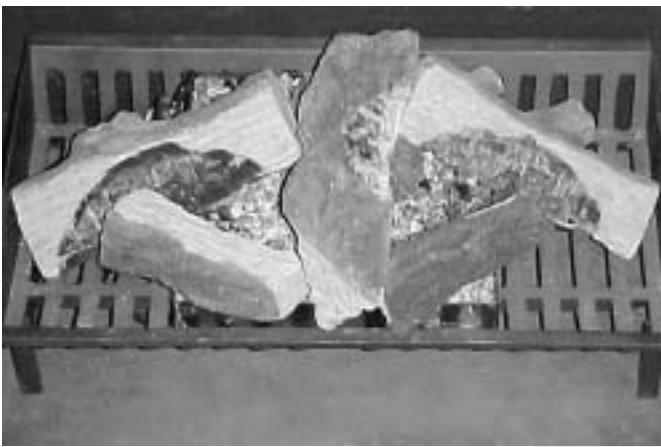


fig. 8

- Fare attenzione che non venga a trovarsi della vermiculite sopra o tra l'oxypilot; infatti ciò potrebbe disturbare il buon funzionamento della fiamma pilota.
- Spargere sopra la vermiculite il sacchettino con le braci (il sacchetto con il contenuto nero), per creare l'effetto dei tizzoni ardenti sul piano del bruciatore.
- Sistemare quindi gli altri ceppi come indicato nella figura.

Non è possibile sistemare i ceppi in nessun altro modo, per evitare la formazione di fuliggine. Essi non devono essere posati contro l'oxypilot della fiamma pilota perché ciò può diminuire l'efficacia del funzionamento del sistema di sicurezza per i fumi di combustione.

Utilizzare esclusivamente gli articoli dati in dotazione. Sul piano del bruciatore non devono trovarsi oggetti o rifiuti, ma soltanto il materiale indicato nelle istruzioni assieme al set di blocchi di legno. Essi sono prodotti con materiali refrattari e sono fabbricati appositamente per questo apparecchio.

Comando a distanza senza filo

Il caminetto ha in dotazione standard un comando a distanza senza filo. L'apparecchio è provvisto di un dispositivo di regolazione del gas a variabilità continua. L'alimentazione è a pile, con una durata di vita di circa un anno. Il comando a distanza funziona soltanto se è accesa la fiamma pilota.

Collegamento del ricevitore

Il comando senza filo si compone di un ricevitore e di un comando a distanza, imballati in una stessa scatola. Il ricevitore va inserito nell'apparecchio prima ancora di montare le pile. Procedere nel modo seguente:

- Togliere il ricevitore dalla scatola.
- Springere la spina del cavo di connessione dietro la scheda di circuito stampato del ricevitore, (fig 9).
- Allacciare i cavi ai connettori del dispositivo di regolazione del gas. Le spine hanno misure diverse e corrispondono ai connettori del dispositivo di regolazione del gas.
- Staccare il coperchio.
- Sistemare le quattro pile penlite (tipo AA). Attenzione a mettere i poli nel verso giusto.
- Rimettere al suo posto il coperchio.
- Posizionare il ricevitore, sciolto, nel ceneratoio. Assicurarsi che il led rosso si trovi nella parte anteriore.

- **ATTENZIONE:** sistemare la ricevitore più lontano possibile dalla vaschetta portabrucciatore, per evitare che il ricevitore si surriscaldi.



fig. 9

Sostituzione delle pile nel ricevitore

- Aprire lo sportellino sul lato anteriore.
- Prendere il ricevitore e aprire il coperchio; dietro di esso si trova il vano portabatterie.
- Rimuovere le pile vecchie e sostituirle con le nuove; fare attenzione a che i poli + e - delle pile e del contenitore coincidano

Sistemazione o sostituzione delle pile nel comando a distanza

- Rimuovere il coperchio sul lato inferiore del comando a distanza.
- Fissare con la molletta la pila (tipo 6LR61).
- Mettere la pila nel contenitore.
- Chiudere il coperchio.
- Il display riporta la temperatura in gradi Fahrenheit. Tenendo premuti entrambi i pulsanti per alcuni minuti avviene la conversione in gradi Celsius.

Attenzione: le pile vecchie non vanno buttate via tra i rifiuti domestici, ma devono essere consegnate agli appositi centri di raccolta.

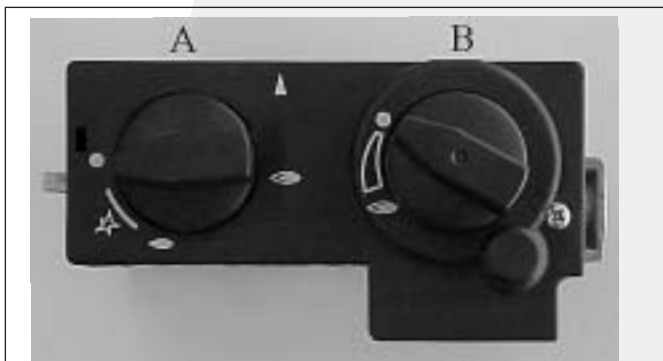



ISTRUZIONI PER L'USO

fig. 10


Accensione

Premere la manopola A e girarla verso sinistra fino al segno che rappresenta la fiamma piccola .

Quando l'indice della manopola passerà per il segno , l'apparecchio si accenderà. Controllare che la fiamma pilota sia accesa. Se è accesa la fiamma pilota, tenere premuta fino in fondo la manopola A per 5 secondi. Smettere di premere la manopola A e controllare che la fiamma pilota resti accesa. Girare poi la manopola A fino a raggiungere il segno che rappresenta la fiamma grande .

A questo punto si aprirà la valvola principale del dispositivo di regolazione. Messa in una determinata posizione la manopola B, la fiamma pilota accenderà il bruciatore principale. La posizione della manopola B determina anche l'altezza delle fiamme. Se l'accensione non avviene correttamente, ripetere l'operazione.

Telecomando

Il telecomando permette di regolare l'altezza delle fiamme, facendo girare la manopola B sul blocco comandi del gas. Premendo sul tasto in basso () le fiamme diverranno più piccole. Premere contemporaneamente il pulsante superiore e il piccolo pulsante del telecomando e la fiamma diverrà più alta. Se la manopola B viene manovrata manualmente si otterrà lo stesso risultato. Si dovrà girare la manopola B con un po' di forza, il ticchettio che accompagna questa operazione è assolutamente normale.

Funzionamento limitato alla fiamma pilota

Se non si usa l'apparecchio, ma la fiamma pilota deve restare accesa, si può posizionare la manopola A sulla fiamma piccola. In tal modo si impedisce che l'alimentazione possa somministrare gas al bruciatore principale.

Spegnimento totale

Girare la manopola A fino alla posizione "0". In tal modo si chiude l'accesso del gas al bruciatore principale e a quello della fiamma pilota.

Importante

Quando l'apparecchio è messo in posizione di spegnimento totale ("OFF" / "SPENTO" / "UIT") entra in funzione un dispositivo di sicurezza che blocca l'accensione. Perciò bisogna aspettare 5 minuti prima di riaccendere l'apparecchio. Non si tenti di premere la manopola di accensione prima che sia passato questo intervallo di tempo, perché la manopola è bloccata dal dispositivo di sicurezza. Non forzare la manopola, perché facendolo si può danneggiare il meccanismo.

INDICAZIONI GENERALI

Protezione contro i fumi di combustione

In caso di ventilazione insufficiente o di cattivo funzionamento del canale della canna fumaria, la concentrazione d'ossigeno nella stanza può diminuire al punto tale da essere insufficiente per una combustione completa del gas, con la conseguente formazione di ossido di carbonio. La presa dell'aria deve essere conforme alla direttiva del paese.

L'apparecchio è dotato di un cosiddetto oxypilot (bruciatore della fiamma pilota), che tra l'altro previene il rischio che una pericolosa concentrazione di prodotti di combustione venga a formarsi nello spazio a causa di una combustione parziale del gas. L'installatore dovrà controllare che tutti i fumi di combustione vengano eliminati dopo aver fatto funzionare l'apparecchio per 10 min.

Non è necessaria alcuna manutenzione per il bruciatore della fiamma pilota. Qualora il bruciatore della fiamma pilota fosse guasto, sarà possibile ordinarlo tramite l'Installatore. Si deve infatti fare uso esclusivamente di pezzi di ricambio autentici. Il bruciatore della fiamma pilota non deve essere in alcun modo modificato o regolato. L'installatore non dovrà mai mettere in corto circuito l'impianto della fiamma pilota.

Manutenzione e pulizia

L'apparecchio deve essere controllato una volta l'anno da un'impresa abilitata e, se necessario, riparato o pulito. Il controllo e la manutenzione devono in ogni caso comprendere un funzionamento ottimo e sicuro dell'apparecchio. Per questi interventi rivolgetevi al vostro installatore o un'impresa di manutenzione specializzata. Si raccomanda, prima e durante la stagione fredda, di eliminare varie volte la polvere dall'apparecchio.

Non usare detergenti corrosivi o abrasivi per pulire l'apparecchio. Controllare regolarmente il camino, per avere la certezza che tutti i fumi di combustione vengano eliminati tramite l'apposito canale.

Controllare e prevenire l'eccessiva formazione di fuliggine nel camino. La fuliggine che si è depositata dovrà essere rimossa con una spazzola o con l'aspirapolvere quando la superficie è fredda. È necessario controllare regolarmente la ventilazione per accertarsi che non vi siano ostacoli.

Inscurimento delle pareti e dei soffitti

L'inscurimento è un problema fastidioso e di difficile soluzione. Esso può essere causato, tra l'altro, dalla combustione della polvere provocata da una scarsa ventilazione, dal fumo di sigarette o di candele.

Il problema può essere prevenuto arieggiando bene la stanza dove si trova l'apparecchio. Una buona direttiva a tale proposito è la seguente:

in edifici di nuova costruzione: 3,24 m³/ora per m² di superficie di una stanza

in edifici già esistenti: 25,20 m³/ora per una stanza.

Limitare l'uso di candele e di lumi ad olio e tenere lo stoppino più corto possibile. Queste luci creano un'atmosfera accogliente, ma producono una notevole quantità di particelle di fuliggine inquinanti e sporche nelle abitazioni. Il fumo di sigarette e sigari contiene, tra l'altro, sostanze catramose che in caso di riscaldamento si depositeranno sui muri più freddi e umidi. Con un camino di nuova costruzione o dopo una ristrutturazione, si consiglia di attendere almeno 6 settimane prima di iniziare a riscaldare, per dare il tempo all'umidità di evaporare da pareti, pavimenti e soffitti.

Prima accensione

Quando si accende l'apparecchio per la prima volta, è possibile che emani un odore sgradevole, causato dall'evaporazione della lacca. L'odore svanisce dopo poche ore. Per questo consigliamo, quando si accende l'apparecchio per la prima volta, di mantenerlo acceso al massimo, assicurando una buona ventilazione del locale in cui si trova il caminetto.

Misure extra di sicurezza

È consigliabile rendere impossibile l'accesso all'apparecchio, se è collocato alla porta di bambini, invalidi o disabili senza sorveglianza.

Messa fuori uso

Se l'apparecchio viene sostituito o rimosso, deve essere eliminato come previsto dalle norme vigenti. Prima di procedere allo smontaggio, chiudere il rubinetto dell'allacciamento. Svitare il manicotto che collega il rubinetto all'apparecchio. A questo punto è possibile smontare e rimuovere tutto l'apparecchio.

Garanzia

La garanzia sul vostro apparecchio DRU viene data dal vostro rivenditore. In caso di guasti dovete sempre prendere contatto con lui. Il rivenditore coinvolgerà DRU se lo riterrà necessario. La garanzia di fabbrica sul vostro apparecchio è di 2 anni dalla data di acquisto.

CONTENIDO

| | | | |
|---|----|---|----|
| Preámbulo | 32 | Guía del usuario | 35 |
| Desembalaje | 32 | Encendido | 35 |
| Instalación | 32 | Mando a distancia | 35 |
| Instrucciones de instalación | 32 | Posición de llama continua | 35 |
| Tipo de gas | 32 | Apagado | 35 |
| Importante | 32 | Importante | 35 |
| Delimitación del lugar | 32 | Recomendaciones generales | 36 |
| Colocación del modelo Fire country | 32 | Sistema de seguridad del humo de gas | 36 |
| Colocación del Fire 30 / Fire 50 | 33 | Mantenimiento y limpieza | 36 |
| Conexión de la cañería de gas | 33 | Cambios en el color de paredes y techos | 36 |
| Colocación de los tacos de leña | 33 | Puesta en servicio por primera vez | 36 |
| Manejo a distancia | 34 | Protección extra | 36 |
| Conexión del receptor de señal | 34 | Puesta fuera de servicio | 36 |
| Cambio de las pilas en el receptor de señal | 34 | Garantía | 36 |
| Colocación o sustitución de las pilas en el mando a distancia | 34 | Especificaciones técnicas | 43 |

Preámbulo

Estimado cliente:

Muchas gracias por la compra de este producto DRU. Nuestros productos han sido fabricados según las más altas exigencias de calidad, prestaciones y seguridad, por ello puede Vd. confiar durante años de un disfrute y uso sin problemas. Este producto DRU puede Vd. usarlo como fuego ambiental en una chimenea, El aparato no puede ser usado como calefacción ambiental.

En este librito encuentra Vd. las instrucciones para instalación y uso de su nuevo bloque de fuego. Lea con atención la guía de instrucciones y uso de forma que Vd. llegue a conocer bien el aparato. Si necesita más ayuda póngase en contacto con su proveedor.

Desembalaje

Una vez que Vd. la haya desembalado, el material de embalaje tiene que ser desechado según las normas locales.

Instalación

Este aparato tiene que ser instalado por un instalador autorizado

INSTRUCCIONES DE INSTALACION

Tipo de gas

Este aparato está destinado al país y es adecuado al tipo de gas indicado en la placa de identificación. Controle si el tipo de gas y la presión del mismo coinciden con los mencionados en la plaquita de especificación del tipo de gas. En el modelo Fire encontrará esta plaquita en la parte interior del armazón, en los modelos Fire 30 y Fire 50 esta plaquita se encuentra en la placa metálica con la cadenita. Tenga en cuenta con las normas de instalación para gas además las posibles normas locales. El aparato tiene que ser instalado por un instalador autorizado.

Importante

- Preste atención de que cortinas u otro tipo de material combustible guarde como mínimo una distancia de 50 cm del aparato.
- No olvide que tocar zonas incandescentes puede originar quemaduras.
- La instalación y mantenimiento del aparato tienen que ser realizados por un instalador reconocido

Delimitación del lugar

- El aparato sólo se puede colocar en un lugar bien ventilado de tal manera que siempre haya suficiente ventilación.
- El aparato sólo es apto para su colocación en un lugar para fuego o chimenea de materiales resistentes al fuego.

- Las medidas del lugar de fuego o chimenea tienen que ser como mínimo, para el modelo Fire country de 645 x 345 mm., para el Fire 50 de 500 x 300 mm. Y para el Fire 30 de 400 x 300 mm.
- El peso de el Fire Country es 19 kg.
El peso de el Fire 30 y Fire 50 es 6 kg.
- La altura mínima de la salida de humos es de 600mm.
- La salida de la chimenea tiene que tener como mínimo un diámetro de 200 mm.
- La presencia de una trampilla o cualquier otro obstáculo tiene que ser retirada.
- La distancia máxima entre el centro del aparato y el centro de la salida de humos puede ser de 60mm.
- La chimenea tiene que ser limpiada antes de instalar el aparato y la salida de humos tiene que haber sido probado conforme a las normas nacionales vigentes.

Colocación del modelo Fire country

El modelo Fire country es apropiado para colocarlo en una chimenea de nueva construcción que cuente para

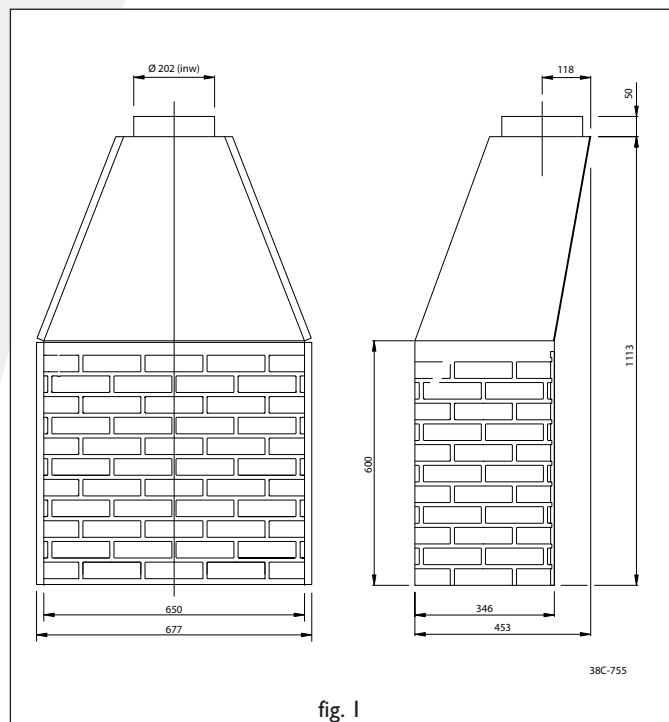


fig. 1

colocarlo en una chimenea existente desprovista de parrilla de fuego (según el principio de la fig.1)

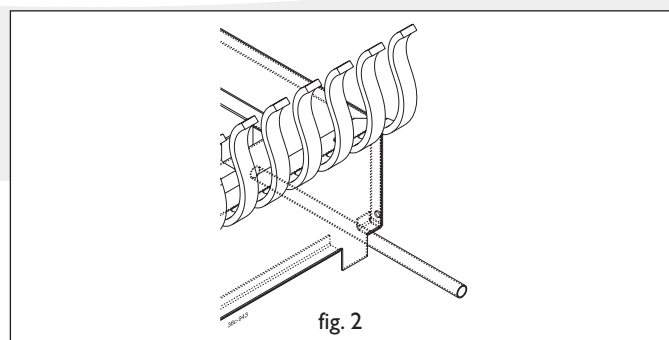


fig. 2

El armario de empotrado arriba mencionado puede encargarlo a través de su proveedor.

- Retire en caso necesario los embellecedores de protección premontados ya que no son necesarios de forma que Ud. pueda colocar el aparato en un rincón de izquierda o de derecha
- En caso de que la toma de gas tenga que entrar por un lateral, colóquelo detrás de la pata del aparato por encima de la base (ver fig.2)
- Coloque el aparato contra la pared trasera o en caso necesario contra el lateral.

Preste atención de que la ranura de ventilación en la parte baja del aparato esté libre para la ventilación del quemador, si esto no fuese descuidado pueden aparecer gases perjudiciales para la salud.

Colocación del Fire 30 / Fire 50 (fig. 3)

Los modelos Fire 30 y Fire 50 son aptos para colocarlos en la parrilla de fuego de una chimenea. Proceda como sigue:

- Haga en caso necesario un agujero de $\varnothing 22$ en la regilla existente

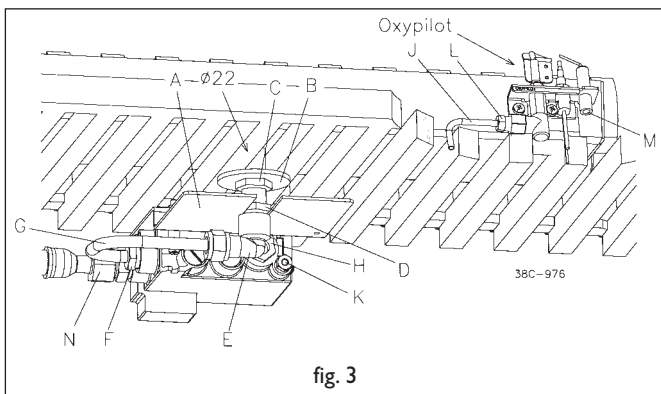


fig. 3

- La conexión de gas debajo del quemador tiene que ser encendida a través de la regilla.
- Coloque la arandela de cierre (B) en la toma de gas y ajuste el quemador con ayuda de la tuerca de cierre (C).
- A continuación gire la segunda tuerca de cierre (D) y el codo de conexión (E) a la toma de gas.
- Coloque entre la tuerca (D) y el codo de conexión (E) el soporte con el bloque regulador de gas (A).
- Gire la tuerca (D) hasta ajustarla bien.
- Conecte la conexión (F) al bloque regulador del gas con la conexión a presión (E) haciendo uso del tubo (G).
- Gire la conexión del oxipiloto al bloque regulador de gas (conexión H).

Preste atención: al conectar el oxipiloto, el cabezal de la conexión H tiene que estar girado con la firmeza del puño después tendrá que ser apretado un cuarto de vuelta con ayuda de una llave.

- Conecte usando el tubo de la llama continua (J) el quemador de la llama continua con el bloque regulador de gas (conexiones K y L).

- Coloque el encendedor del cable de encendido en la bujía (M) del quemador de llama continua.
- En caso de que haya un recipiente para ceniza, adaptar este quitándole la parte trasera.
- Compruebe si las conexiones de gas están bien ajustadas

Conexión de la cañería de gas

Use en la tubería de gas una llave de conexión autorizada por lo demás:

- Deje salir el aire de la cañería del gas antes de conectar el aparato
- La llave de paso no puede ser forzada al conectarla a la cañería del gas
- Evite toda tensión en la llave de paso y en las cañerías
- Compruebe si las conexiones de gas están bien ajustadas

Colocación de los tacos de leña

Coloque los tacos de leña en los modelos Fire country y Fire 50 como sigue (fig. 6):

- Coloque el taco más largo contra la parte trasera
- Llene el recipiente del quemador con la fermiculita (4 saquitos)
- Preste atención de que la fermiculita no esté encima o entre el chivato, esto podría entorpecer el buen funcionamiento de la llama continua.



fig. 6



fig. 7



fig. 8

- Esparza por encima de la fermiculita el saquito de astillitas (el saquito con contenido negro), esto proporciona un efecto incandescente a la brasa
- Coloque a continuación el resto de los tacos como se indica en la figura

Coloque los tacos de leña en el modelo Fire 30 como sigue (fig. 7+8)

- Llene el recipiente del quemador con la fermiculita (4 saquitos)
- Preste atención de que la fermiculita no esté encima o entre el chivato, esto podría entorpecer el buen funcionamiento de la llama continua.
- Esparza por encima de la fermiculita el saquito de astillitas (el saquito con contenido negro), esto proporciona un efecto incandescente a la brasa
- Coloque a continuación el resto de los tacos como se indica en la figura.

Los tacos no se pueden colocar de otra forma por que podría aparecer hollín, tampoco pueden apoyarse contra el quemador de llama continua por que podría dañar el sistema de detección de gases de quemado.

No use otros materiales que los que le han sido facilitados. No arroje nada sobre el quemador, tampoco suciedad, use solamente los materiales prescritos en el juego de bloques de leña. Los materiales facilitados no pueden arder y han sido especialmente fabricados para este aparato

Manejo a distancia

La chimenea se facilita de manera estandar con un manejo a distancia. El aparato está provisto con un bloque regulador del gas. La alimentación eléctrica está facilitada por pilas. La duración de las pilas viene a ser de un año. El mando a distancia funciona sólo cuando la llama continua está encendida.

Conexión del receptor de señal

El manejo a distancia consta de un receptor de señal y de un mando a distancia. Ambos han sido juntos empaquetados en una caja. Antes de montar las pilas tiene que ser

conectado el receptor de señal al aparato, siga para ello los pasos siguientes:

- Saque el receptor de su embalaje
- Recorra la pegatina del cable de conexión en la parte trasera del receptor de señal, (fig. 9).
- Conecte los cables al bloque regulador del gas. Los enchufes tienen medidas diferentes y pasan sólo en su conector en bloque regulador de gas.
- Suelte la tapa
- Coloque las cuatro pilas (tipo AA). Preste atención a la correcta dirección de los polos
- Coloque la tapa otra vez en su sitio
- Coloque el receptor de señal en el cajón de ceniza. Cuide de que el indicador rojo señale hacia delante.

• ATENCION:

Coloque la receptor de señal, si es posible, lo más distante posible de la caja del quemador de forma que el receptor no se caliente demasiado.



fig. 9

Cambio de las pilas en el receptor de señal

- Abra la trampilla del frente
- Coja el receptor de señal y abra la tapa detras de esta se encuentra la pieza donde se colocan las pilas.
- Quite las pilas viejas y sustituyalas por otras nuevas, preste atención a las indicaciones + y - de los polos en donde se colocan las pilas.

Colocación o sustitución de las pilas en el mando a distancia

- Retire la trampilla de la parte inferior del mando a distancia
- Conecte la pila de bloque (tipo 6LR61) a su conector
- Introduzca la pila en su lugar
- Cierre la trampilla
- En la pantalla la temperatura se anuncia en grados Fahrenheit. Si apreta simultaneamente los dos botones varios segundos cambia a grados Celsius.

Atención, las pilas viejas no se pueden tirar junto a la basura de casa sino aparte como desechos químicos.

GUÍA DEL USUARIO

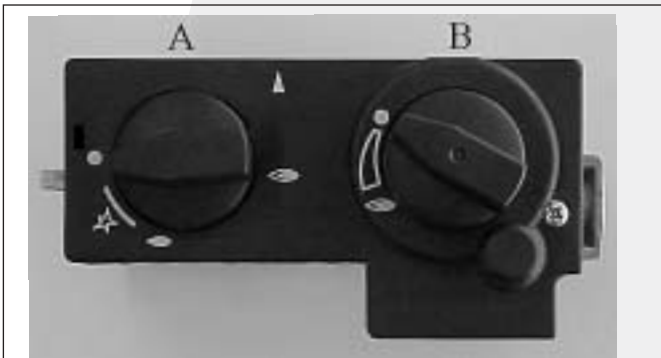


fig. 10

Importante

Un cierre de seguridad incorporado se pone en funcionamiento cuando el aparato se pone en situación de apagado "uit". Si quiere volver a encender el aparato deberá esperar 5 minutos.

En este tiempo no intente apretar al mando de encendido ya que este mando bloquea el mecanismo de seguridad. No fuerce el mando ya que esto puede estropear el mecanismo.

Encendido

Apretar el mando A y girarlo a la izquierda hasta la llamita ◊ .

Cuando esté en ☆ encenderá el aparato. Controle si arde la llama continúa, en caso afirmativo mantener apretado el mando A durante 5 segundos más, despues soltar el mando A y controlar si la llama continúa permanece encendida. Gire a continuación el mando A en dirección de mayor llama ◊ por esto la válvula principal del regulador se abrirá. Dependiendo de la posición del mando B la llama continúa encenderá o no el quemador.

Dependiendo de la posición del mando B se verán llamas más o menos grandes. Si el encendedor no funciona de forma normal, repita el encendido.

Mando a distancia

Con el mando a distancia puede regular la intensidad de la llama. El botón B en el bloque regulador del gas girará como consecuencia de ello.

Apretando al botón (▼) en el mando a distancia la llama disminuirá. Si Vd. apreta al mismo tiempo al botón superior y al botoncito del mando a distancia la llama aumentará de tamaño. En caso de actuar manualmente sobre el botón B se consigue el mismo resultado. Girar el botón B cuesta un poco esfuerzo si oye 'tics' es normal.

Posición de llama continúa

Cuando la chimenea no se use pero si tenga que permanecer encendida la llama continúa el mando A puede ser girado a la posición de llama pequeña, con esto el paso de gas al quemador principal se cierra.

Apagado

Gire el mando A hacia la derecha a la posición "0". El paso de gas tanto hacia el quemador principal como hacia la llama continúa se cierra.

RECOMENDACIONES GENERALES

Sistema de seguridad del humo de gas

Una entrada insuficiente de aire o un mal funcionamiento de la salida de la chimenea pueden aminorar la concentración de oxígeno en el recinto de tal manera que el oxígeno necesario para la quema completa del gas no sea suficiente y como consecuencia pueda aparecer monóxido de carbono. La toma de aire tiene que ser conforme a las normas nacionales vigentes.

Este aparato ha sido acabado con un chivato (quemador de llama continua) que evita, entre otras cosas, que aparezca una concentración peligrosa en el recinto de productos derivados de la quema debidos a un quemado insuficiente del gas. El instalador tiene que controlar después de 10 minutos de encendido si todos los gases de la combustión son expulsados bien.

No hay mantenimiento posible del quemador de la llama continua. En caso de que se estropee puede Vd. encargar otro a través de su instalador. Sólo se pueden usar repuestos auténticos. El quemador de llama continua no puede ser adaptado o ajustado de ninguna otra manera. El instalador no puede en ningún caso anular el sistema de llama continua.

Mantenimiento y limpieza

Su aparato debe ser revisado una vez al año, y si es necesario, reparado o limpiado, por una empresa cualificada. La revisión y el mantenimiento deberán incluir por lo menos la comprobación de que el aparato funciona correctamente y su uso no entraña riesgos. Esta revisión puede ser realizada por su instalador de gas o una empresa especializada en mantenimiento. Es recomendable eliminar el polvo del aparato varias veces antes y durante la temporada de encendido. Al limpiar el aparato no usar productos corrosivos o que puedan rayar. La chimenea tiene que ser controlada con regularidad para estar seguro de que los humos son expulsados correctamente. Preste atención y prevenga la formación de hollín en la chimenea. El hollín que se haya formado en la chimenea tiene que ser eliminado en situación de apagado por medio de un cepillo o con la aspiradora. La ventilación tiene que ser controlada con regularidad para asegurarse de que no hay impedimentos.

Cambios en el color de paredes y techos

El oscurecido marrón que aparece es un problema de difícil solución. Puede estar ocasionado entre otras cosas por la quema de polvo, por una mala ventilación, por el humo del tabaco o por quema de velas. Estos problemas puede ser evitados ventilando la habitación donde se encuentra el aparato de manera adecuada. A título de información:

Para construcciones nuevas : 3.24 m³ / hora por cada m² de suelo de habitación
Para construcciones existentes : 25.20m³ / hora por habitación.

Use velas y lámparas de aceite lo menos posible y mantenga la mecha lo más corto posible. Estos dos tipos de crear ambiente en su interior originan muchos humos, suciedad y son poco sanos en su vivienda. El humo del tabaco contiene alquitrán que cuando se calienta se adhiere a las paredes frías o húmedas. En caso de una chimenea de construcción o después de una renovación es aconsejable esperar 6 semanas antes de encenderla por primera vez, la humedad del cemento y los ladrillos tiene que haber desaparecido de los laterales, del suelo y del techo.

Puesta en servicio por primera vez

Durante el primer encendido puede aparecer un olor desagradable, esto se produce por los vapores de la pintura. Después de unas horas desaparece este olor por eso le aconsejamos que la primera vez encienda el aparato en su posición de máximo y ventile bien la habitación en que está instalado el mismo.

Protección extra

En caso de que el aparato se instale en un lugar dedicado al juego para niños o personas que necesiten ayuda y no haya supervisión es recomendable una protección exterior del aparato.

Puesta fuera de servicio

En caso de que Vd. sustituya o retire de servicio el aparato tiene que hacerlo Vd. según las normas regulares. Antes de la desconexión cierre en primer lugar la llave de paso. Desconecte la conexión entre la llave y el aparato, una vez hecho esto puede Vd. desmontar el aparato completamente.

Garantía

La garantía de su aparato DRU será prestada a través de su proveedor. Es la persona a quien siempre debe recurrir en caso de avería. Si su proveedor lo estima necesario, se pondrá en contacto con DRU. La garantía de fábrica de su aparato es de 2 años a partir de la fecha de compra.

INDICE

| | | | |
|---|----|--|----|
| Nota prévia | 38 | Modo de uso | 41 |
| Desempacotar | 38 | Acender | 41 |
| Ligação | 38 | Comando a distância | 41 |
| Instruções de instalação | 38 | O nível do bico piloto | 41 |
| Tipos de gás | 38 | Desligar | 41 |
| Importante | 38 | Importante | 41 |
| O lugar de instalação | 38 | Observações gerais | 42 |
| Instalar o Fire country | 38 | Protecção contra o ar viciado | 42 |
| Instalar o Fire 30 / Fire 50 | 39 | Manutenção e limpeza | 42 |
| Ligar a admissão de gás | 39 | Descoloração de paredes e tectos | 42 |
| Colocar os blocos de lenha | 39 | Queimar para a primeira vez | 42 |
| Governo sem fios | 40 | Protecção extra | 42 |
| Ligar do receptor | 40 | Abolir | 42 |
| Substituição das baterias no receptor | 40 | Garantia | 42 |
| Colocar o substituir das baterias no governo a distância | 40 | Especificações técnicas | 43 |

Nota prévia

Prezado cliente,

Agradecemos-lhe a aquisição deste produto DRU. Os nossos produtos foram desenvolvidos e fabricados de acordo com as mais severas exigências de qualidade, desempenho e segurança. Por isso, você poderá contar com uma utilização agradável e sem problemas durante muitos anos. Pode usar este produto DRU como lume íntimo na lareira aberta. Contudo, o aparelho não é utilizável como aquecedor de quarto.

Neste manual, você encontra as instruções de instalação e o modo de emprego do seu novo fogão de blocos. Leia atentamente as instruções e o modo de emprego, para familiarizar-se com o aparelho. Se desejar mais assistência, contacte o seu fornecedor.

Desempacotar

Estando pronto para desempacotar, a embalagem pode ser levada ao Serviço Municipal de Limpeza.

Ligação

Este aparelho deverá ser ligado por um instalador competente.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Tipos de gás

Este aparelho destina-se ao país e tipo de gás indicado na placa de fabricante. Assegure-se de que o tipo de gás e a pressão de gás local correspondem com a indicação na placa. No Fire Country, a placa encontra-se no lado interior da armação. No Fire 30 e Fire 50, a placa encontra-se na chapa de metal presa na corrente pequena. Cumpra as normas de instalação de aparelhos a gás e as eventuais normas locais. O aparelho deverá ser ligado por um instalador competente.

Importante

- Ter o cuidado que, as cortinas e outros materiais combustível se encontram por menos a 50 cm do aparelho.
- Atenção! Contacto com as partes quentes pode causar empolamentos de queimaduras!
- aparelho deve ser instalado e toda a manutenção feita por um instalador .

O lugar de instalação

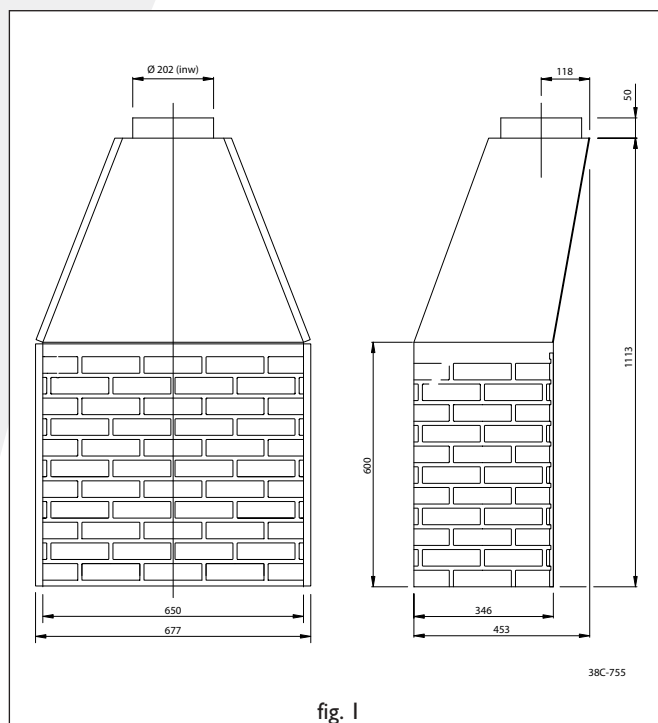
- O aparelho só poderá ser instalado num espaço bem ventilado que permita sempre a entrada de ar suficiente.
- O aparelho só serve para ser colocado numa lareira de material à prova do fogo.
- A lareira deverá ter a dimensão de, no mínimo, 645x345 mm no caso do Fire Country, no mínimo 500x300 mm no caso

do Fire 50 e no mínimo 400x300 mm no caso do Fire 30.

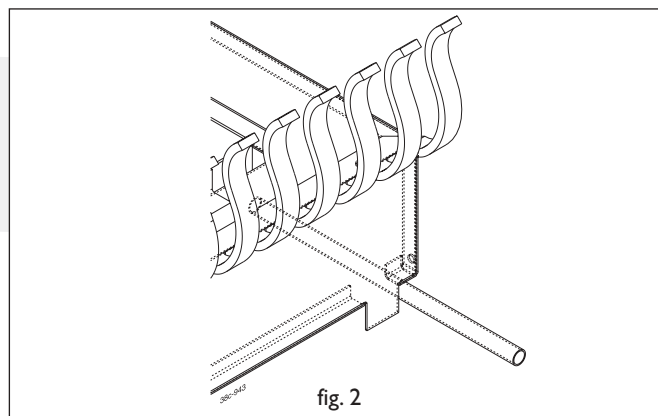
- O peso de o Fire Country é 19 kg.
- O peso de o Fire 30 e Fire 50 é 6 kg.
- A altura mínima da chaminé é 600mm.
- A chaminé deverá ter um diâmetro de 200 mm no mínimo.
- Um eventual obstáculo dentro da chaminé, por exemplo uma válvula, deverá ser removido.
- A distância entre o centro do aparelho e o centro do canal de saída pode ser de 60 mm no máximo.
- A chaminé tem que ser limpo antes da instalação do aparelho e tem que ser testada conforme as directrizes nacionais.

Instalar o Fire country

O Fire country foi concebido para ser instalado num fogão de sala novo para ser instalado numa lareira aberta exist-



tente que não tenha grelha de fogo (esquema segundo a fig. 1). A caixa embutida mencionada poderá ser encomen-



dada no seu instalador.

Dado o caso, remover as grades decorativas pré-montadas de que não precisa, de modo que pode colocar o aparelho no canto esquerdo ou direito, por exemplo.

- Se o tubo de admissão do gás tiver que entrar pela parte lateral do aparelho, instalar este tubo detrás do pé do aparelho por cima do fundo (ver fig. 2).
- Coloque o aparelho contra a parede traseira e, dado o caso, a parede lateral.

Assegure-se de que a fenda de ar do lado de baixo do aparelho fique livre para o arejamento do queimador. Se não o fizer, podem formar-se gases nocivos.

Instalar o Fire 30 / Fire 50 (fig. 3)

O Fire 30 e o Fire 50 foram concebidos para serem colocados na grelha de fogo duma lareira aberta. Proceda do

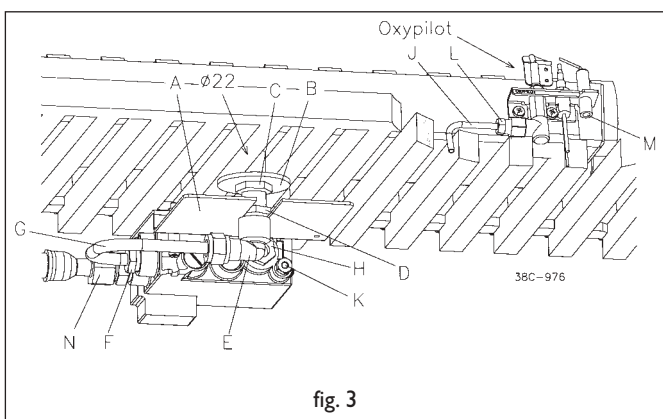


fig. 3

modo seguinte:

- Se for preciso, faça um orifício de, no mínimo, $\varnothing 22$ na grelha existente.
- A ligação de gás no lado de baixo do recipiente do queimador tem que ser enfiado pela grelha.
- Ponha a anilha (B) na conexão do gás e fixe o tabuleiro do queimador firmemente com a porca de latão (C).
- Depois aperte a segunda porca de latão (D) e a união com a embalagem (E) na conexão do gás.
- Coloque o suporte com o bloco de controlo do gás (A) entre a porca (D) e a união (E).
- Aperte a porca de latão (D) firmemente.
- Conecte o bloco de controlo do gás (conexão F) com união (E) por meio do tubo (G).
- Aperte a conexão do oxypilot no bloco de controle do gás (conexão H).
- **Atenção:** para ligar o Oxypilot é preciso apertar a união de rosca fêmea manualmente na ligação H e, em seguida, aparafusá-la numa volta de 90º ou com uma chave de bocas.
- Conecte o bico piloto ao bloco de controlo do gás (conexões K e L) usando o tubo do bico piloto (J).
- Coloque a tomada do fio da ignição na vela do bico piloto (M)
- Se o aparelho estiver provido de um guarda-cinzas, adaptar o guarda-cinzas retirando o lado de trás.
- Verifique a vedação hermética das ligações.

Ligar a admissão de gás

Na admissão, usar uma torneira de ligação aprovada (na Bélgica, deverá ter a aprovação B.G.V.). Além disso:

- Deixe escapar o ar da admissão de gás antes de ligar o aparelho.
- A torneira de admissão não pode ser retorcida quando é ligada ao tubo de entrada de gás.
- Evite as tensões na torneira de admissão e nos tubos.
- Verifique a vedação hermética das ligações.

Colocar os blocos de lenha

No caso do Fire country e do Fire 50, coloque os blocos de lenha do modo seguinte (fig. 6):

- Encoste o bloco grande ao lado de trás.
- Enche o recipiente do queimador com vermiculite (4 saquinhos).
- Faça atenção que não entra vermiculite dentro do ou entre o oxypilot (piloto), porque pode interromper o bom funcionamento do piloto.
- Espalhe o carvão (1 saquinho) por cima do vermiculite (o saco com conteúdos pretos), para dar um efeito de incandescência ao leito do queimador.



fig. 6



fig. 7



fig. 8

- Em seguida, colocar os outros blocos como está indicado na figura. No caso do Fire 30, coloque os blocos de lenha do modo seguinte (fig. 7+8):
- Encha o recipiente do queimador com vermiculite (4 saquinhos).
- Faça atenção que não entra vermiculite dentro do ou entre o oxypilot (piloto), porque pode interromper o bom funcionamento do piloto.
- Espalhe o carvão (1 saquinho) por cima do vermiculite (o saco com conteúdos pretos) para dar um efeito de incandescência ao leito do queimador.
- Em seguida, colocar os outros blocos como está indicado na figura.

Os blocos não podem ser colocados de outra maneira, porque isto pode causar fuligem. Os blocos também não podem encostar-se ao oxypilot (piloto), já que isto pode prejudicar o funcionamento da protecção contra o ar viciado.

Não use outros materiais senão os fornecidos. Nada pode ser lançado no fundo da lareira, nem lixo, exclusivamente os materiais prescritos com o conjunto de blocos de madeira. Os materiais fornecidos são incombustíveis e foram concebidos especialmente para este aparelho.

Governo sem fios

A lareira é fornecida basicamente com uma operação sem fios. O aparelho está previsto dum bloco de regulador da gás e a regulação infinitamente variável. A abastecimento eléctrico é produzido pelas baterias. A vida destas baterias é approx. 1 ano. O governo sem fios trabalha unicamente depois de haver acendido o bico piloto.

Ligar do receptor

A operação sem fios consiste dum receptor e dum governo a distância, dos quais são empacotados numa caixa. O receptor deve ser ligado ao aparelho antes de que as baterias sejam montadas. Conserva as instruções seguintes:

- Retira o receptor da caixa
- Empurre o pino do cabo de conexão atrás de place de circuitos internos do receptor, (fig. 9).
- Liga os fios aos conetores do bloco de regulação de gás. As bujões têm várias dimensões e são conforme com os conetores no bloco de regulação de gás.
- Retira a cobertura
- Coloque as 4 baterias penlite (tipo AA). Conserva as direções de pólos correctas.
- Novamente coloque a cobertura
- Posicione o receptor coloque no cinzeiro Assegure-se de que o LED vermelho aponte para a frente.

ATENÇÃO:

coloque a receptor, se possível, o mais longe possível do recipiente de queimador evitando o aquecimento do recipiente.



fig. 9

Substituição das baterias no receptor

- Abrir a cobertura ao lado frontal
- Apanhe o receptor e abra a tampa. Atrás desta tampa encontra-se o suporte da bateria.
- Remover as baterias velhas e colocar as novas. Conserva as ligações de + e - das baterias e tenedor. Estas devem ser conforme.

Colocar o substituir das baterias no governo a distância

- Remover a cobertura do lado inferior do governo a distância
- Liga a bateria de bloco (tipo 6LR61) ao clip
- Coloque a bateria no tenedor
- Cerra a cobertura
- A temperatura no mostrador está indicada em Fahrenheit. Ao manter pressionados ambos os botões por alguns segundos, a temperatura se transformará em Celsius.

Atenção! As baterias velhas não podem ir para o lixo da casa, pelo qual devem ser depositados nos locais apropriados para químicos pequenos.

MODO DE USO

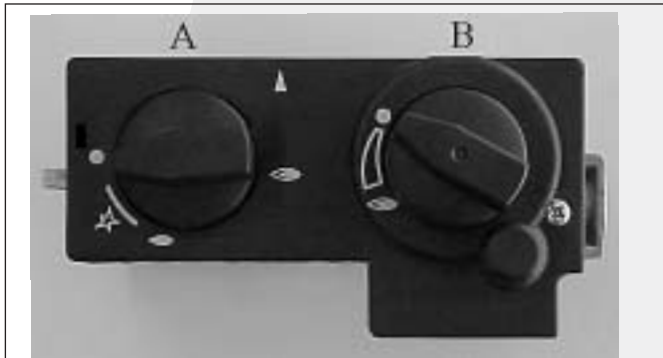


fig. 10

Importante

Um mecanismo de fixação de segurança montado no aparelho fica activo pondo o aparelho na posição 'desligada' (posição encerrada). Espera durante 5 minutos antes de reacender o aparelho. Não carregue o botão de acender durante este tempo, estando bloqueando por um mecanismo de fixação de segurança. Não tratar com forçar a botão, para evitar a danificação do mecanismo.

Acender

Pressionar a botão A e gira à esquerda até . O aparelho acenderá na . Controla se o bico está queimando. Se o bico piloto está queimando, o botão A deve ser carregado continuamente mais 5 seg. Depois largar a botão A e controlar se o bico piloto continua a queimar. Gira agora a botão A até o bico grande . Por isto a válvula principal do bloco reguladora ouvirá. Dependendo da posição da botão B o queimador principal seja acendido pelo bico piloto. Depende da posição da botão B, podem ver as chamas mais altas o baixas. Quando a ignição não funciona normalmente, repetir a ignição.

Comando a distância

O comando a distância permite a regulação da altura da chama. O comando faz girar o botão B no bloco de controlo de gás. Quando se preme o botão inferior () do comando a distância. Pressione o botão superior e o botão pequeno do controlo remoto ao mesmo tempo para aumentar a chama. É possível obter o mesmo resultado girando o botão B manualmente. Para girá-lo é preciso alguma força, e é absolutamente normal ouvir-se uns sons.

O nivel do bico piloto

Quando o queimador não é usado, o bico piloto deve queimar, a botão A pode ser girado para a chama pequena. Por isto o abastecimento de gás para o queimador principal esté encerrado.

Desligar

Gira a botão A até direito para a posição 'o'. O abastecimento de gás para o bico piloto e principal então está encerrado .

OBSERVAÇÕES GERAIS

Protecção contra o ar viciado

Em consequência dum fluxo de ar insuficiente ou dum conduto de chaminé que não funciona bem, a concentração de oxigénio no espaço pode diminuir tanto que a quantidade de oxigénio restante não chega para a combustão completa do gás. Isto resulta na formação de monóxido de carbono. O orifício de aspiração tem que ser conforme a directriz nacional.

Este aparelho está equipado com um chamado 'oxypilot' (piloto). O oxypilot evita, entre outros, que se forme uma concentração perigosa de produtos de combustão no espaço, em resultado da combustão incompleta do gás. O instalador deve verificar depois de aquecer durante 10 minutos se todos os fumos expelidos estão sendo evacuados.

O piloto é livre de manutenção. Em caso de avariação do piloto é possível encomendar um novo exemplar no seu instalador. Só é permitido a substituição por peças autênticas. O piloto não pode ser adaptado ou ajustado de modo nenhum. O instalador nunca poderá ligar o sistema de piloto em curto-circuito.

Manutenção e limpeza

O seu aparelho deve ser controlado uma vez por ano por uma empresa qualificada e, se necessário, reparado ou limpo. O controlo e manutenção prestam-se, em todo o caso, a um funcionamento correcto e seguro do aparelho. Pode recorrer aos serviços da sua empresa instaladora de gás ou a uma empresa de manutenção especializada. Recomenda-se que limpe o pó do aparelho antes e durante os períodos de maior utilização. Não utilizar produtos corrosivos ou abrasivos para a limpeza. A chaminé deve ser controlada regularmente para ter certeza que todos os fumos expelidos são evacuados através da chaminé.

Fiscalizar e prevenir a formação excessiva de acumulação de fuligem na chaminé. A fuligem formada deve ser tirada na condição fria, exclusivamente com uma escova ou aspirador de pó. A ventilação deve ser controlada regularmente, para ter certeza que não há entraves.

Descoloração de paredes e tectos

Descoloração em castanho e um problema fastidioso e é difícil resolver esse problema. Descoloração em castanho pode ser causado por, entre outros, combustão de poeira devido à ventilação insuficiente, por fumar cigarros ou por acender velas.

Estes problemas podem ser evitados por uma boa ventilação do quarto onde se encontra o aparelho. Uma boa directiva para isto:

| | |
|---------------------------|---|
| Em novas construções | : 3.24 m ³ / hora por m ² de superfície de chão de um quarto. |
| Em construções existentes | : 25.20 m ³ / hora para um quarto. |

Não utiliza muitas velas ou candeias e mantenha o rastilho mais curto que possível. Estes "criadores de ambiente" provocam muitas quantidades de partes de fuligem poluídas e insalubres dentro da sua habitação. Fumo de cigarros e charutos contem e. o. substâncias alcatroadas que, quando aquecidas, também abaterão nas paredes mais frias e molhadas. Numa lareira construída novamente ou depois de uma transformação é recomendado de esperar pelo menos 6 semanas antes de começar a queimar, porque o molho da transformação tem de ser desaparecido completamente das paredes, do chão e do tecto.

Queimar para a primeira vez

Durante a primeira queimadela., é possível que se apresenta um odor desagradável, isto é causado pela a vaporização da pintura, do qual desaparecerá depois de algumas horas. Por isto aconselhamos, que queime o aparelho numa primeira vez com a posição mais alta, ventilando o espaço aonde o aparelho se encontra, muito bem.

Protecção extra

Se o aparelho é instalado num espaço onde se encontram crianças ou pessoas indigentes sem supervisão, é necessário proteger o aparelho.

Abolir

Se quer substituir o abolir o aparelho, deve descarrega-lo de por via legal.

Antes de continuar com a desmontagem, desligar a válvula de ligação com acoplamento em primeiro lugar.

Destornar a válvula de ligação entre a válvula de ligação e o aparelho. O aparelho completo pode ser desmontado e descarregado.

Garantía

A garantia do seu aparelho DRU é oferecido pelo seu fornecedor. Em caso de falhas técnicas deve sempre contactá-lo. O seu fornecedor chamará a DRU se achar necessário. O prazo da garantia de fábrica do seu aparelho é de 2 anos após a data de compra.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Gassoort, Type of gas, Gassorte, Sorte de gaz, Tipo di gas. | | Fire 30 | | Fire 50 / Country | |
|--|------|---------|-------|-------------------|------|
| | | G20 | G25 | G20 | G25 |
| Gassdruk, Gas pressure, Gasdruck, Pression de gaz, Pressione di gas, Presion de gas, Pressao de gas. | mbar | 20 | 25 | 20 | 25 |
| Nom. Belasting (Hs), Nom. Load (Hs), Nom. Belastung (Hs), Debit nominal (Hs), Portata Nominale (Hs), Capacidad nominal (Hs), Capacidade nominale (Hs). | kW | 9,0 | 7,2 | 10,5 | 9,8 |
| Nom. Belasting (Hi), Nom. Load (Hi), Nom. Belastung (Hi), Debit nominal (Hi), Portata Nominale (Hi), Capacidad nominal (Hi), Capacidade nominale (Hi). | kW | 8,1 | 6,5 | 9,5 | 8,8 |
| Gasverbruik, Consumption of gas, Gasverbrauch, Consommation de gaz, Consumo de gas. | m3/h | 0,85 | 0,786 | 0,995 | 1,06 |

| | NL | BE | DE | GB | IT | ES | PT |
|---|-----------------|------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Catergorie, Category, Kategorie, Catégorie, Categoria | I _{2L} | I _{2E+} | I _{2E} | I _{2H} | I _{2H} | I _{2H} | I _{2H} |



